



Saturs

II *Nelegislatīvi akti*

REGULAS

- ★ Padomes Īstenošanas regula (ES) 2018/31 (2018. gada 10. janvāris), ar ko īsteno 11. panta 1. punktu Regulā (ES) Nr. 377/2012 par ierobežojošiem pasākumiem, kas vērsti pret konkrētām personām, vienībām un struktūrām, kuras apdraud mieru, drošību vai stabilitāti Gvinejas-Bisavas Republikā 1
- ★ Komisijas Deleģētā regula (ES) 2018/32 (2017. gada 28. septembris), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2014/92/ES papildina saistībā ar regulatīvajiem tehniskajiem standartiem Savienības standartizētajai terminoloģijai attiecībā uz raksturīgākajiem pakalpojumiem, kas saistīti ar maksājumu kontu ⁽¹⁾ 3
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2018/33 (2017. gada 28. septembris), ar ko nosaka īstenošanas tehniskos standartus attiecībā uz tarifu pārskata standarta noformējumu un tā vienoto simbolu saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2014/92/ES ⁽¹⁾ 26
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2018/34 (2017. gada 28. septembris), ar ko nosaka īstenošanas tehniskos standartus attiecībā uz tarifu informācijas dokumenta standarta noformējumu un tā vienoto simbolu saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2014/92/ES ⁽¹⁾ 37
- ★ Komisijas Regula (ES) 2018/35 (2018. gada 10. janvāris), ar ko attiecībā uz oktametilciklotetra-siloksānu ("D4") un dekametilciklopentasiloksānu ("D5") groza XVII pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH) ⁽¹⁾ 45

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ.

LĒMUMI

- ★ Padomes Īstenošanas lēmums (KĀDP) 2018/36 (2018. gada 10. janvāris), ar ko īsteno Lēmumu 2012/285/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem, kas vērsti pret konkrētām personām, vienībām un struktūrām, kuras apdraud mieru, drošību vai stabilitāti Gvinejas-Bisavas Republikā 48

II

(Nelegislatīvi akti)

REGULAS

PADOMES ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2018/31

(2018. gada 10. janvāris),

ar ko īsteno 11. panta 1. punktu Regulā (ES) Nr. 377/2012 par ierobežojošiem pasākumiem, kas vērsti pret konkrētām personām, vienībām un struktūrām, kuras apdraud mieru, drošību vai stabilitāti Gvinejas-Bisavas Republikā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Regulu (ES) Nr. 377/2012 (2012. gada 3. maijs) par ierobežojošiem pasākumiem, kas vērsti pret konkrētām personām, vienībām un struktūrām, kuras apdraud mieru, drošību vai stabilitāti Gvinejas-Bisavas Republikā ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 11. panta 1. punktu,

ņemot vērā Savienības Augstās pārstāves ārlietās un drošības politikas jautājumos priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2012. gada 3. maijā pieņēma Regulu (ES) Nr. 377/2012.
- (2) 2017. gada 20. decembrī Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes komiteja, kas izveidota, ievērojot Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes Rezolūciju 2048 (2012), no to personu saraksta, kurām piemēro ierobežojošus pasākumus, svītvoja vienu personu.
- (3) Tāpēc minētā persona būtu jāsvītiro no Regulas (ES) Nr. 377/2012 I pielikuma,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Ar šo Regulas (ES) Nr. 377/2012 I pielikumu groza tā, kā izklāstīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2018. gada 10. janvārī

*Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
E. KRALEVA*

⁽¹⁾ OVL 119, 4.5.2012., 1. lpp.

PIELIKUMS

Regulas (ES) Nr. 377/2012 I pielikumā svīturo ierakstu par šādu personu:

11. *Sanha CLUSSÉ.*

KOMISIJAS DELEĢĒTĀ REGULA (ES) 2018/32**(2017. gada 28. septembris),****ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2014/92/ES papildina saistībā ar regulatīvajiem tehniskajiem standartiem Savienības standartizētajai terminoloģijai attiecībā uz raksturīgākajiem pakalpojumiem, kas saistīti ar maksājumu kontu****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 23. jūlija Direktīvu 2014/92/ES par maksājumu kontu tarifu salīdzināmību, maksājumu kontu maiņu un piekļuvi maksājumu kontiem ar pamatfunkcijām ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 3. panta 4. punkta trešo daļu,

tā kā:

- (1) Direktīvā 2014/92/ES ir paredzēta prasība dalībvalstīm izveidot pagaidu sarakstus ar raksturīgākajiem pakalpojumiem, kuri saistīti ar maksājumu kontu un kuriem piemēro tarifus, un Savienības standartizēto terminoloģiju apkopot galīgā sarakstā.
- (2) Būtu jānosaka Savienības standartizēta terminoloģija attiecībā uz pakalpojumiem, kas ir kopēji vismaz vairumam dalībvalstu. Dažas dalībvalstis savos raksturīgāko pakalpojumu pagaidu sarakstos ir iekļāvušas viena pakalpojuma dažādas variācijas. Turklāt dažas dalībvalstis nošķir pakalpojumu izveidi un izpildi. Lai noteiktu pēc iespējas lielāku skaitu Savienībā visbiežāk izmantoto pakalpojumu, vienlaikus nodrošinot, ka pakalpojumu terminoloģija ir saskaņota pienācīgā līmenī, tā ļaujot patērētājiem saprast un salīdzināt maksājumu kontu tarifus un piedāvājumus pārrobežu perspektīvā, būtu jāņem vērā pakalpojumu pamatelementi.
- (3) Definīcijas būtu pēc iespējas jāformulē tādā veidā, kas konta nodrošinātājam paredz ar maksājumu kontu saistīto pakalpojumu sniedzēja lomu.
- (4) Saskaņā ar Direktīvu 2014/92/ES termini un definīcijas būtu jānosaka katrai dalībvalstij atsevišķi.
- (5) Šīs regulas pamatā ir regulatīvo tehnisko standartu projekts, ko Komisijai iesniegusi Eiropas Uzraudzības iestāde (Eiropas Banku iestāde – EBI).
- (6) EBI ir veikusi atklātu sabiedrisko apspriešanu par šīs regulas pamatā esošo regulatīvo tehnisko standartu projektu, izvērtējusi iespējamās saistītās izmaksas un ieguvumus un pieprasījusi Banku nozares ieinteresēto personu grupas atzinumu ⁽²⁾,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants***Standartizētie termini un definīcijas**

Savienības standartizētie termini un šo terminu definīcijas attiecībā uz raksturīgākajiem pakalpojumiem, kuri saistīti ar maksājumu kontu, kā minēts Direktīvas 2014/92/ES 3. panta 4. punkta pirmajā daļā, ir tādi, kā noteikts pielikumā.

⁽¹⁾ OV L 257, 28.8.2014., 214. lpp.⁽²⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2010. gada 24. novembra Regula (ES) Nr. 1093/2010, ar ko izveido Eiropas Uzraudzības iestādi (Eiropas Banku iestādi), groza Lēmumu Nr. 716/2009/EK un atceļ Komisijas Lēmumu 2009/78/EK (OV L 331, 15.12.2010., 12. lpp.).

*2. pants***Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2017. gada 28. septembrī

*Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs*
Jean-Claude JUNCKER

PIELIKUMS

Savienības standartizētie termini un definīcijas pakalpojumiem, kas saistīti ar maksājumu kontu un kuri ir kopēji vismaz vairākumam dalībvalstu, saskaņā ar Direktīvas 2014/92/ES 3. panta 4. punktu

BEĻĢIJA

Franču

Termis	Definīcija
Tenue de compte	Le prestataire de compte gère le compte utilisé par le client.
Fourniture d'une carte de débit	Le prestataire de compte fournit une carte de paiement liée au compte du client. Le montant de chaque opération effectuée à l'aide de cette carte est prélevé directement et intégralement sur le compte du client.
Fourniture d'une carte de crédit	Le prestataire de compte fournit une carte de paiement liée au compte de paiement du client. Le montant total correspondant aux opérations effectuées à l'aide de cette carte au cours d'une période convenue est prélevé intégralement ou partiellement sur le compte de paiement du client à une date convenue. Un contrat de crédit entre le prestataire et le client détermine si des intérêts seront facturés au client au titre du montant emprunté.
Facilité de découvert	Le prestataire de compte et le client conviennent à l'avance que le client peut aller en négatif lorsqu'il n'y a plus de liquidités sur le compte. Le contrat définit le montant maximal susceptible d'être emprunté et précise si des frais et des intérêts seront facturés au client.
Virement	Le prestataire de compte vire, sur instruction du client, une somme d'argent du compte du client vers un autre compte.
Ordre permanent	Le prestataire de compte effectue, sur instruction du client, des virements réguliers, d'un montant fixe, du compte du client vers un autre compte.
Domiciliation	Le client autorise quelqu'un d'autre (le bénéficiaire) à donner instruction au prestataire de compte de virer une somme d'argent du compte du client vers celui du bénéficiaire. Le prestataire de compte vire ensuite le montant considéré au bénéficiaire à la date ou aux dates convenue(s) entre le client et le bénéficiaire. Le montant concerné peut varier.
Retrait d'espèces	Le client retire des espèces à partir de son compte.

Vācu

Termis	Definīcija
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.
Ausgabe einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion durch die Verwendung der Zahlungskarte wird direkt und in voller Höhe von dem Konto des Kunden abgebucht.
Ausgabe einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen durch die Verwendung der Zahlungskarte innerhalb eines vereinbarten Zeitraums wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise von dem Konto des Kunden abgebucht. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem Anbieter und dem Kunden wird festgelegt, ob dem Kunden für die Inanspruchnahme des Kredits Zinsen berechnet werden.
Eingeräumte Kontoüberziehung	Der Kontoanbieter und der Kunde vereinbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Geld mehr auf dem Konto vorhanden ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, bis zu welcher Höhe das Konto in diesem Fall maximal noch belastet werden kann und ob dem Kunden Entgelte und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.

Termins	Definīcija
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anweisung des Kunden regelmäßig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuweisen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu übertragen. Der Kontoanbieter überträgt dann zu einem oder mehreren von Kunde und Empfänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unterschiedlich hoch sein.
Bargeldauszahlung	Der Kunde hebt Bargeld von seinem Konto ab.

Nīderlandiešu

Termins	Definīcija
Beheren van de rekening	De rekeningaanbieder beheert de rekening voor de klant.
Aanbieden van een debetkaart	De rekeningaanbieder verschafft een debetkaart die gekoppeld is aan de rekening van de klant. Het bedrag van elke transactie die met de debetkaart wordt uitgevoerd, wordt onmiddellijk en volledig afgehouden van de rekening van de klant.
Aanbieden van een kredietkaart	De rekeningaanbieder verschafft een kredietkaart die gekoppeld is aan de rekening van de klant. Het totaalbedrag van de met de kaart uitgevoerde transacties gedurende een overeengekomen periode, wordt ofwel volledig ofwel gedeeltelijk op een overeengekomen datum afgehouden van de betaalrekening van de klant. In een kredietovereenkomst tussen de aanbieder en de klant wordt bepaald of de klant rente in rekening wordt gebracht voor het opnemen van krediet.
Geoorloofde debetstand	De rekeningaanbieder en de klant komen vooraf overeen dat de klant in negatief mag gaan wanneer er geen geld meer beschikbaar is op de betaalrekening van de klant. In deze overeenkomst wordt ook het maximumbedrag bepaald dat ter beschikking kan worden gesteld, en of de klant vergoedingen en rente in rekening wordt gebracht.
Overschrijving	De rekeningaanbieder maakt, op instructie van de klant, geld over van de rekening van de klant naar een andere rekening.
Doorlopende betalingsopdracht	De rekeningaanbieder maakt, op instructie van de klant, regelmatig een vast geldbedrag over van de rekening van de klant naar een andere rekening.
Domiciliëring	De klant geeft toestemming aan iemand anders (de begunstigde) om aan de rekeningaanbieder de instructie te geven geld over te maken van de rekening van de klant naar die van de begunstigde. De rekeningaanbieder maakt vervolgens geld over aan de begunstigde op een door de klant en de begunstigde overeengekomen datum of data. Het bedrag kan variëren.
Geldopneming	De klant neemt geld op van zijn of haar eigen rekening.

BULGĀRIJA

Bulgāru

Termins	Definīcija
Поддържане на сметка	Доставчикът на платежни услуги обслужва платежна сметка, която се използва от клиента.
Предоставяне на дебитна карта	Доставчикът на платежни услуги предоставя платежна карта, свързана с платежната сметка на клиента. Сумата на всяка операция с картата се осчетоводява директно и в пълен размер от платежната сметка на клиента.

Termins	Definīcija
Предоставяне на кредитна карта	Доставчикът на платежни услуги предоставя платежна карта, свързана с платежната сметка на клиента. Общата сума от операциите, извършени с картата за договорен период, се осчетоводява от платежната сметка на клиента в пълен размер или частично на договорена дата. С договор за кредит между доставчика и клиента се определя дали на клиента се начислява лихва за предоставения заем.
Овърдрафт	Доставчикът на платежни услуги и клиентът се договарят предварително, че клиентът има право да взема заем, в случай че в неговата платежна сметка не са останали средства. В договора се определя максимална сума, която може да се заема, и дали се начисляват такси и лихва за клиента.
Кредитен превод	По искане на клиента доставчикът на платежни услуги извършва парични преводи от платежната сметка на клиента по друга платежна сметка.
Нареждане за периодични преводи	По искане на клиента доставчикът на платежни услуги извършва редовни парични преводи за определена сума от платежната сметка на клиента по друга платежна сметка.
Директен дебит	Клиентът дава съгласието си трето лице (получател) да нареди на доставчика на платежни услуги да извърши паричен превод от платежната сметка на клиента по платежната сметка на получателя. Доставчикът на платежни услуги извършва паричен превод до получателя на дата или дати, договорени от клиента и получателя. Сумата може да е различна.
Теплене в брой	Клиентът тепли пари в брой от своята платежна сметка.

ČENIJAS REPUBLIKA

Čehu

Termins	Definīcija
Vedení účtu	Poskytovatel účtu vede účet zákazníka a umožňuje mu jeho používání.
Poskytnutí debetní karty	Poskytovatel účtu poskytne zákazníkovi platební kartu spojenou s jeho účtem. Částka každé transakce provedené pomocí této karty je v plné výši stržena přímo z účtu zákazníka.
Poskytnutí kreditní karty	Poskytovatel účtu poskytne zákazníkovi platební kartu spojenou s jeho účtem. Celková částka transakcí provedených touto kartou během dohodnutého období se k dohodnutému datu odečítá v plné nebo částečné výši z účtu zákazníka. Úvěrová smlouva mezi poskytovatelem a zákazníkem stanoví, zda bude zákazníkovi za úvěr účtován úrok.
Přečerpaní	Poskytovatel účtu a zákazník se předem dohodnou, že pokud zákazník nebude mít na účtu žádné peníze, mohou mu být poskytovatelem poskytnuty formou úvěru. V dohodě bude stanoveno, jaká je maximální výše poskytnutého úvěru a zda budou zákazníkovi účtovány poplatky a úrok.
Úhrada	Poskytovatel účtu převede peníze na základě pokynů zákazníka z účtu zákazníka na jiný účet.
Trvalý příkaz	Poskytovatel účtu provádí pravidelné převody pevně stanovené částky peněz z účtu zákazníka na jiný účet na základě pokynů zákazníka.
Inkaso	Zákazník umožní jiné osobě (příjemci), aby dala poskytovateli účtu pokyn k převodu peněz z účtu zákazníka na účet příjemce. Na základě tohoto pokynu pak poskytovatel účtu převede peníze příjemci, a to k datu nebo k datům dohodnutým mezi zákazníkem a příjemcem. Částky jednotlivých převodů se mohou lišit.
Výběr hotovosti	Zákazník vybere hotovost ze svého účtu.

DĀNIJA

Dāņu

Termins	Definīcija
Drift af en konto (kontogebyr)	Kontoudbyderen sørger for driften af den konto, som kunden benytter.
Udstedelse af debetkort	Kontoudbyderen udsteder et betalingskort, der er knyttet til kundens konto. For hver enkelt transaktion, der er foretaget med kortet, trækkes det fulde beløb direkte fra kundens konto.
Udstedelse af kreditkort	Kontoudbyderen udsteder et betalingskort, der er knyttet til kundens betalingskonto. Det fulde beløb for de transaktioner, der er foretaget med kortet gennem en aftalt periode, trækkes enten helt eller delvist fra kundens betalingskonto på en i forvejen aftalt dato. En kreditaftale mellem kontoudbyderen og kunden afgør, om kunden vil blive pålagt renter for dette lån.
Bevilliget overtræk	Kontoudbyderen og kunden indgår på forhånd en aftale om, at kunden kan låne penge, når der ikke er flere tilbage på kontoen. Aftalen fastlægger et maksimumsbeløb, der kan lånes, og om kunden vil blive pålagt gebyrer og renter.
Pengeoverførsler	På kundens anmodning overfører kontoudbyderen penge fra kundens konto til en anden konto.
Faste overførsler	På kundens anmodning foretager kontoudbyderen regelmæssige overførsler af et bestemt beløb fra kundens konto til en anden konto.
Direkte debitering	Kunden tillader en anden (modtageren) at anmode kontoudbyderen om at overføre penge fra kundens konto til denne modtager. Kontoudbyderen overfører derefter penge til modtageren på den eller de dato(er), som kunden og modtageren har aftalt. Beløbet kan variere.
Hævning af kontanter	Kunden hæver kontanter på sin konto.

VĀCIJA

Vācu

Termins	Definīcija
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.
Ausgabe einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion durch die Verwendung der Zahlungskarte wird direkt und in voller Höhe von dem Konto des Kunden abgebucht.
Ausgabe einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen durch die Verwendung der Zahlungskarte innerhalb eines vereinbarten Zeitraums wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise von dem Konto des Kunden abgebucht. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem Anbieter und dem Kunden wird festgelegt, ob dem Kunden für die Inanspruchnahme des Kredits Zinsen berechnet werden.
Eingeräumte Kontoüberziehung	Der Kontoanbieter und der Kunde vereinbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Geld mehr auf dem Konto vorhanden ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, bis zu welcher Höhe das Konto in diesem Fall maximal noch belastet werden kann und ob dem Kunden Entgelte und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anweisung des Kunden regelmäßig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.

Termins	Definīcija
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuweisen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu übertragen. Der Kontoanbieter überträgt dann zu einem oder mehreren von Kunde und Empfänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unterschiedlich hoch sein.
Bargeldauszahlung	Der Kunde hebt Bargeld von seinem Konto ab.

IGAUNIJA

Igauņu

Termins	Definīcija
Konto haldamine	Kontohaldur haldab klijendi kasutatavat kontot.
Deebetkaardīga varustamine	Kontohaldur pakub klijendile klijendikontoga seotud maksekaardi. Iga kaarditehingu summa vōetakse otse ja kogu ulatuses klijendikontolt.
Krediitkaardīga varustamine	Kontohaldur pakub klijendile klijendi maksekantoga seotud maksekaardi. Kokkulepitud periodi kaarditehingu kogu summa vōetakse kokkulepitud kuupāeval klijendi maksekantolt osaliselt vōi kogu ulatuses. Kontohalduri ja klijendi vahelises krediidlepingus māaratletakse, kas klient peab laenusummalt maksma intresse.
Arvelduskrediit	Kontohaldur ja klient lepidvad eelnevalt kokku, et klient vōib raha laenata ka siis, kui kontrol enam raha ei ole. Lepingus māaratletakse laenu maksimumsumma ja kas sellelt arvestatakse tasusid ja intresse.
Maksekorraldus	Kontohaldur kannab klijendi juhise kohaselt raha klijendikontolt teisele kontole.
Pūsikorraldus	Kontohaldur kannab regulaarselt klijendi juhise kohaselt kindla summa klijendikontolt teisele kontole.
Otsekorraldus	Klient lubab teisel isikul (saajal) anda kontohaldurile juhised raha ūlekandeks klijendikontolt selle isiku (saaja) kontole. Kontohaldur kannab seejārel klijendi ja saaja kokkulepitud kuupāeva(de)l raha saaja kontole. Summa suurus vōib muutuda.
Sularaha vālvāvōtmine	Klient vōtab klijendikontolt sularaha vālja.

ĪRIJA

Angļu

Termins	Definīcija
Maintaining the account	The account provider operates the account for use by the customer.
Providing a debit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's account. The amount of each transaction made using the card is taken directly and in full from the customer's account.
Providing a credit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's payment account. The total amount of the transactions made using the card during an agreed period is taken either in full or in part from the customer's payment account on an agreed date. A credit agreement between the provider and the customer determines whether interest will be charged to the customer for the borrowing.
Overdraft	The account provider and the customer agree in advance that the customer may borrow money when there is no money left in the account. The agreement determines a maximum amount that can be borrowed, and whether fees and interest will be charged to the customer.

Termins	Definīcija
Credit transfer	The account provider transfers money, on the instruction of the customer, from the customer's account to another account.
Standing order	The account provider makes regular transfers, on the instruction of the customer, of a fixed amount of money from the customer's account to another account.
Direct debit	The customer permits someone else (recipient) to instruct the account provider to transfer money from the customer's account to that recipient. The account provider then transfers money to the recipient on a date or dates agreed by the customer and the recipient. The amount may vary.
Cash withdrawal	The customer takes cash out of the customer's account.

Īru

Termins	Definīcija
An cuntas a chothabháil	Oibríonn an soláthraí cuntais an cuntas lena úsáid ag an gcustaiméir.
Cárta dochair a sholáthar	Soláthraíonn an soláthraí cuntais cárta íocaíochta atá nasctha le cuntas an chustaiméara. Méid gach idirbhirt arna dhéanamh ag baint úsáid as an gcárta, déantar é a bhaint go díreach agus go hiomlán de chuntas an chustaiméara.
Cárta creidmheasa a sholáthar	Soláthraíonn an soláthraí cuntais cárta íocaíochta atá nasctha le cuntas íocaíochta an chustaiméara. Méid iomlán na n-idirbheart arna ndéanamh ag baint úsáid as an gcárta le linn tréimhse comhaontaithe, déantar é a bhaint, ina iomláine nó i bpáirt, de chuntas íocaíochta an chustaiméara ar dháta comhaontaithe. Cinntear trí chomhaontú creidmheasa idir an soláthraí agus an custaiméir cibé acu an ngearrfar ús ar an gcustaiméir le haghaidh na hiasachta.
Rótharraingt	Comhaontaíonn an soláthraí cuntais agus an custaiméir roimh ré gur féidir leis an gcustaiméir airgead a fháil ar iasacht nuair nach mbíonn airgead fágtha sa chuntas. Cinntear sa chomhaontú an t-uasmhéid is féidir a fháil ar iasacht, agus cibé acu an ngearrfar táillí agus ús ar an gcustaiméir.
Aistriú creidmheasa	Aistríonn an soláthraí cuntais airgead, ar ordú ón gcustaiméir, ó chuntas an chustaiméara chuig cuntas eile.
Buanordú	Déanann an soláthraí cuntais aistrithe ar bhonn rialta, ar ordú ón gcustaiméir, de mhéid seasta airgid ó chuntas an chustaiméara chuig cuntas eile.
Dochar díreach	Ceadaíonn an custaiméir do dhuine eile (faighteoir) ordú a thabhairt don soláthraí cuntais chun airgead a aistriú ó chuntas an chustaiméara chuig an bhfaighteoir sin. Déanann an soláthraí cuntais airgead a aistriú ina dhiaidh sin chuig an bhfaighteoir ar dháta nó ar dhátaí ar a gcomhaontóidh an custaiméir agus an faighteoir. Féadfar an méid a athrú.
Aistarraingt airgid	Baineann an custaiméir airgead amach as cuntas an chustaiméara.

GRIEKĪJA

Griekų

Termins	Definīcija
Τήρηση του λογαριασμού	Ο πάροχος του λογαριασμού τηρεί τον λογαριασμό προκειμένου να τον χρησιμοποιεί ο πελάτης.
Παροχή χρεωστικής κάρτας	Ο πάροχος του λογαριασμού παρέχει κάρτα πληρωμών που συνδέεται με τον λογαριασμό του πελάτη. Το ποσό για κάθε συναλλαγή που πραγματοποιείται με τη χρήση της κάρτας λαμβάνεται απευθείας και εξ ολοκλήρου από τον λογαριασμό του πελάτη.

Termins	Definīcija
Παροχή πιστωτικής κάρτας	Ο πάροχος του λογαριασμού παρέχει κάρτα πληρωμών που συνδέεται με τον λογαριασμό πληρωμών του πελάτη. Το συνολικό ποσό των συναλλαγών που πραγματοποιούνται με τη χρήση της κάρτας κατά τη διάρκεια συμφωνηθείσας περιόδου λαμβάνεται εν όλω ή εν μέρει από τον λογαριασμό πληρωμών του πελάτη σε συμφωνημένη ημερομηνία. Η σύμβαση πίστωσης μεταξύ του παρόχου και του πελάτη προσδιορίζει αν θα χρεώνονται τόκοι στον πελάτη για τον δανεισμό των χρημάτων.
Υπερανάλιψη	Ο πάροχος του λογαριασμού και ο πελάτης συμφωνούν εκ των προτέρων ότι ο πελάτης μπορεί να δανείζεται χρήματα όταν δεν υπάρχουν χρήματα στον λογαριασμό του. Η συμφωνία καθορίζει το ανώτατο ποσό που μπορεί να χορηγηθεί ως δάνειο, και κατά πόσον τέλη και τόκοι θα χρεώνονται στον πελάτη.
Μεταφορά πίστωσης	Ο πάροχος του λογαριασμού μεταφέρει χρήματα, βάσει εντολής του πελάτη, από τον λογαριασμό του πελάτη σε άλλο λογαριασμό.
Πάγια εντολή	Ο πάροχος του λογαριασμού πραγματοποιεί τακτικές μεταφορές, βάσει εντολής του πελάτη, ενός συγκεκριμένου χρηματικού ποσού από τον λογαριασμό του πελάτη σε άλλο λογαριασμό.
Άμεση χρέωση	Ο πελάτης εξουσιοδοτεί άλλο πρόσωπο (τον αποδέκτη) να δώσει εντολή στον πάροχο του λογαριασμού να μεταφέρει χρήματα από τον λογαριασμό του πελάτη προς τον εν λόγω αποδέκτη. Ο πάροχος του λογαριασμού μεταφέρει στη συνέχεια τα χρήματα στον αποδέκτη την ημερομηνία ή τις ημερομηνίες που έχουν συμφωνηθεί από τον πελάτη και τον αποδέκτη. Το ποσό μπορεί να ποικίλλει.
Ανάληψη μετρητών	Ο πελάτης αναλαμβάνει μετρητά από τον λογαριασμό του.

SPĀNIJA

Sprāmi

Termins	Definīcija
Mantenimiento de la cuenta	La entidad gestiona la cuenta para que el cliente pueda operar con ella.
Emisión y mantenimiento de una tarjeta de débito	La entidad facilita una tarjeta de pago asociada a la cuenta del cliente. El importe de cada una de las operaciones realizadas con la tarjeta se carga directamente y en su totalidad a la cuenta del cliente.
Emisión y mantenimiento de una tarjeta de crédito	La entidad facilita una tarjeta de pago asociada a la cuenta del cliente. El importe total correspondiente a las operaciones realizadas con la tarjeta durante un periodo de tiempo acordado se carga total o parcialmente a la cuenta del cliente en la fecha acordada. En el contrato de crédito formalizado entre la entidad y el cliente se determina si se aplican intereses por las cantidades dispuestas.
Descubierto expreso	La entidad y el cliente acuerdan por anticipado que este último pueda disponer de fondos cuando no quede saldo disponible en su cuenta. En el acuerdo se determina la cantidad máxima de la que puede disponerse y si el cliente deberá abonar comisiones e intereses.
Transferencia	Siguiendo instrucciones del cliente, la entidad transfiere fondos desde la cuenta del cliente a otra cuenta.
Orden permanente	Siguiendo instrucciones del cliente, la entidad realiza periódicamente transferencias de un importe determinado desde la cuenta del cliente a otra cuenta.
Domiciliación bancaria	El cliente permite a un tercero (beneficiario) ordenar a la entidad que transfiera fondos desde la cuenta del cliente a la del beneficiario, la entidad transfiere los fondos al beneficiario en la fecha o fechas acordadas entre el cliente y el beneficiario. El importe de dichos adeudos puede variar.
Retirada de efectivo	El cliente retira efectivo de su cuenta.

FRANCIJA

Franču

Termis	Definīcija
Tenue de compte	L'établissement tient le compte du client.
Fourniture d'une carte de débit	L'établissement fournit une carte de paiement liée au compte du client. Le montant de chaque opération effectuée à l'aide de cette carte est débité directement et intégralement sur le compte du client.
Fourniture d'une carte de crédit	L'établissement fournit une carte de paiement liée au compte de paiement du client. Le montant total correspondant aux opérations effectuées à l'aide de cette carte au cours d'une période convenue est débité intégralement ou partiellement sur le compte de paiement du client à une date convenue. Un contrat de crédit entre l'établissement et le client détermine si des intérêts seront facturés au client au titre du montant emprunté.
Découvert	L'établissement et le client conviennent à l'avance que le client peut emprunter de l'argent lorsqu'il n'y a plus d'argent sur le compte. Le contrat définit le montant maximal susceptible d'être emprunté et précise si des frais et des intérêts seront facturés au client.
Virement	L'établissement qui tient le compte vire, sur instruction du client, une somme d'argent du compte du client vers un autre compte.
Virement permanent	L'établissement qui tient le compte effectue, sur instruction du client, des virements réguliers, d'un montant fixe, du compte du client vers un autre compte.
Prélèvement	Le client autorise un tiers (le bénéficiaire) à donner instruction à l'établissement qui tient le compte de ce client de virer une somme d'argent du compte du client vers celui du bénéficiaire. Cet établissement vire ensuite le montant considéré au bénéficiaire à la date ou aux dates convenues entre le client et le bénéficiaire. Le montant concerné peut varier.
Retrait d'espèces	Le client retire des espèces à partir de son compte.

HORVĀTIJA

Horvātu

Termis	Definīcija
Vođenje računa	Pružatelj računa upravlja računom kako bi ga potrošač mogao koristiti.
Izdavanje debitne kartice	Pružatelj računa izdaje platnu karticu koja je povezana s računom potrošača. Iznos svake pojedinačne transakcije izvršene putem kartice u cijelosti se skida izravno s računa potrošača.
Izdavanje kreditne kartice	Pružatelj računa izdaje platnu karticu koja je povezana s računom za plaćanje potrošača. Ukupan iznos transakcija izvršenih putem kartice u ugovorenom razdoblju skida se u cijelosti ili djelomično s računa za plaćanje potrošača na ugovoreni datum. Ugovorom o kreditu sklopljenim između pružatelja i potrošača utvrđuje se hoće li se potrošaču obračunati kamate na pozajmljeni iznos.
Prekoračenje	Pružatelj računa i potrošač unaprijed ugovaraju da potrošač smije pozajmiti novac kada na računu više nema novčanih sredstava. Tim se ugovorom utvrđuje maksimalni iznos koji se može pozajmiti te hoće li se potrošaču obračunati naknade i kamate.
Kreditni transfer	Pružatelj računa u skladu s instrukcijom potrošača prenosi novčana sredstva s računa potrošača na drugi račun.
Trajni nalog	Pružatelj računa u skladu s instrukcijom potrošača izvršava redovite prijenose fiksnih iznosa novčanih sredstava s računa potrošača na drugi račun.

Termins	Definīcija
Izravno terećenje	Potrošač dozvoljava drugoj osobi (primatelju plaćanja) da pružatelju računa naloži prijenos sredstava s računa potrošača na račun primatelja plaćanja. Pružatelj računa potom prenosi novac primatelju plaćanja na datum ili datume koji/koje su potrošač i primatelj plaćanja međusobno ugovorili. Iznos se može mijenjati.
Podizanje gotovog novca	Potrošač podiže gotov novac sa svog računa.

ITĀLIJA

Itāļu

Termins	Definīcija
Tenuta del conto	La banca/intermediario gestisce il conto rendendone possibile l'uso da parte del cliente.
Rilascio di una carta di debito	Rilascio, da parte della banca/intermediario, di una carta di pagamento collegata al conto del cliente. L'importo di ogni operazione effettuata tramite la carta viene addebitato direttamente e per intero sul conto del cliente.
Rilascio di una carta di credito	Rilascio, da parte della banca/intermediario, di una carta di pagamento collegata al conto del cliente. L'importo complessivo delle operazioni effettuate tramite la carta durante un intervallo di tempo concordato è addebitato per intero o in parte sul conto del cliente a una data convenuta. Se il cliente deve pagare interessi sulle somme utilizzate, gli interessi sono disciplinati dal contratto di credito tra la banca/intermediario e il cliente.
Fido	Contratto in base al quale la banca/intermediario si impegna a mettere a disposizione del cliente una somma di denaro oltre il saldo disponibile sul conto. Il contratto stabilisce l'importo massimo della somma messa a disposizione e l'eventuale addebito al cliente di una commissione e degli interessi.
Bonifico	Con il bonifico la banca/intermediario trasferisce una somma di denaro dal conto del cliente a un altro conto, secondo le istruzioni del cliente.
Ordine permanente di bonifico	Trasferimento periodico di una determinata somma di denaro dal conto del cliente a un altro conto, eseguito dalla banca/intermediario secondo le istruzioni del cliente.
Addebito diretto	Con l'addebito diretto il cliente autorizza un terzo (beneficiario) a richiedere alla banca/intermediario il trasferimento di una somma di denaro dal conto del cliente a quello del beneficiario. Il trasferimento viene eseguito dalla banca/intermediario alla data o alle date convenute dal cliente e dal beneficiario. L'importo trasferito può variare.
Prelievo di contante	Operazione con la quale il cliente ritira contante dal proprio conto.

KIPRA

Griekų

Termins	Definīcija
Τήρηση του λογαριασμού	Ο πάροχος του λογαριασμού διαχειρίζεται τον λογαριασμό που χρησιμοποιεί ο πελάτης.
Παροχή χρεωστικής κάρτας	Ο πάροχος του λογαριασμού παρέχει κάρτα πληρωμών που συνδέεται με τον λογαριασμό του πελάτη. Το ποσό για κάθε συναλλαγή που γίνεται με την κάρτα αυτή λαμβάνεται απευθείας και εξ ολοκλήρου από τον λογαριασμό του πελάτη.
Παροχή πιστωτικής κάρτας	Ο πάροχος του λογαριασμού παρέχει κάρτα πληρωμών που συνδέεται με τον λογαριασμό πληρωμών του πελάτη. Το συνολικό ποσό των συναλλαγών που πραγματοποιούνται με την κάρτα αυτή κατά τη διάρκεια συμφωνηθείσας περιόδου λαμβάνεται είτε εξ ολοκλήρου είτε εν μέρει από τον λογαριασμό πληρωμών του πελάτη σε συμφωνημένη ημερομηνία. Η σύμβαση πίστωσης μεταξύ του παρόχου και του πελάτη προσδιορίζει αν ο πελάτης θα επιβαρύνεται από τόκους για τον δανεισμό χρημάτων.

Termins	Definīcija
Υπερανάληψη	Ο πάροχος του λογαριασμού και ο πελάτης συμφωνούν εκ των προτέρων ότι ο πελάτης μπορεί να δανείζεται χρήματα όταν δεν υπάρχουν χρήματα στον λογαριασμό του. Η συμφωνία καθορίζει το μέγιστο ποσό δανεισμού χρημάτων, και κατά πόσον τα τέλη και οι τόκοι θα χρεώνονται στον πελάτη.
Μεταφορά πίστωσης	Ο πάροχος του λογαριασμού μεταφέρει χρήματα, βάσει των εντολών του πελάτη, από τον λογαριασμό του πελάτη σε άλλο λογαριασμό.
Πάγια εντολή	Ο πάροχος του λογαριασμού πραγματοποιεί τακτικές μεταφορές, βάσει των εντολών του πελάτη, ενός συγκεκριμένου ποσού χρημάτων από τον λογαριασμό του πελάτη σε άλλο λογαριασμό.
Άμεση χρέωση	Ο πελάτης εξουσιοδοτεί άλλο πρόσωπο (τον αποδέκτη) να αναθέσει στον πάροχο του λογαριασμού τη μεταβίβαση χρημάτων από τον λογαριασμό του πελάτη προς τον εν λόγω αποδέκτη. Ο πάροχος του λογαριασμού μεταφέρει στη συνέχεια τα χρήματα στον αποδέκτη την ημερομηνία ή τις ημερομηνίες που έχουν συμφωνηθεί από τον πελάτη και τον αποδέκτη. Το ποσό μπορεί να κυμαίνεται.
Ανάληψη μετρητών	Ο πελάτης προβαίνει σε ανάληψη μετρητών από τον λογαριασμό του.

LATVIJA

Latviešu

Termins	Definīcija
Konta uzturēšana	Konta nodrošinātājs sniedz klientam iespēju izmantot kontu.
Debetkartes nodrošināšana	Konta nodrošinātājs nodrošina maksājumu karti, kas piesaistīta klienta kontam. Katra ar karti veiktā darījuma summa tiek tieši un pilnā apjomā ņemta no klienta konta.
Kredītkartes nodrošināšana	Konta nodrošinātājs nodrošina maksājumu karti, kas piesaistīta klienta maksājumu kontam. Nolīgta laikposmā ar karti veikto darījumu kopsumma nolīgta datumā tiek pilnā apjomā vai daļēji ņemta no klienta maksājumu konta. Konta nodrošinātāja un klienta kredītligumā nosaka, vai par naudas aizņemšanos klientam tiks piemērota procentu likme.
Pārsnieguma kredīts	Konta nodrošinātājs un klients laikus vienojas, ka klients var aizņemties naudu gadījumos, kad viņa kontā nav naudas līdzekļu. Līgumā noteikta maksimālā summa, ko var aizņemties, un tas, vai klientam par to tiks piemērota maksa un procentu likme.
Pārskaitījums	Konta nodrošinātājs pēc klienta pieprasījuma pārskaita naudu no klienta konta uz citu kontu.
Regulārais maksājums	Konta nodrošinātājs pēc klienta pieprasījuma veic regulārus noteiktas naudas summas pārskaitījumus no klienta konta uz citu kontu.
Tiešais debets	Klients pilnvaro citu personu (saņēmēju) pieprasīt konta nodrošinātājam pārskaitīt naudu no klienta konta šim saņēmējam. Konta nodrošinātājs pārskaita naudu saņēmējam klienta un saņēmēja nolīgtajā datumā vai datumos. Naudas summas var būt dažādas.
Skaidrās naudas izņemšana	Klients izņem skaidro naudu no klienta konta.

LIETUVA

Lietuviešu

Termins	Definīcija
Sąskaitos tvarkymas	Sąskaitos teikėjas tvarko kliento vardu atidarytą sąskaitą.
Debeto kortelės išdavimas	Sąskaitos teikėjas išduoda su kliento sąskaita susietą mokėjimo kortelę. Kiekvieno kortelės atlikto mokėjimo suma visa iškart nurašoma iš kliento sąskaitos.

Termins	Definīcija
Kredito kortelēs išdavimas	Sāskaitos teikējas izduoda su kliento mokėjimo sąskaita susietą mokėjimo kortelę. Per sutartą laikotarpį kortele atliktų mokėjimų suma visa arba dalimis iš kliento sąskaitos nurašoma nustatytą dieną. Sąskaitos teikėjo ir kliento sudarytoje kredito sutartyje nustatoma, ar klientas už pasiskolintą sumą mokės palūkanas.
Sāskaitos kreditavimas	Sāskaitos teikējas ir klientas iš anksto susitaria, kad klientas gali pasiskolinti pinigu, kai jo sąskaitoje nebēra lēšū. Susitarime nustatoma maksimāli suma, kuriā klientas gali pasiskolinti, ir ar bus taikomi mokesčiai ir palūkanos.
Kredito pervedimas	Kliento nurodymu sāskaitos teikējas pveda pinigus iš kliento sāskaitos ī kitā sāskaitā.
Periodinis nurodymas	Sāskaitos teikējas kliento nurodymu reguliariai pveda tam tikrā pinigu sumā iš kliento sāskaitos ī kitā sāskaitā.
Tiesioginis debetas	Klientas suteikia kitam asmeniui (gavējui) teisē nurodyti sāskaitos teikējui pvesti pinigus iš kliento sāskaitos ī gavējo sāskaitā. Sāskaitos teikējas pveda pinigus gavējui kliento ir gavējo susitartā dienā arba susitartomis dienomis. Suma gali kisti.
Gryņuju pinigu išēmimas	Klientas pasiima grynuosius pinigus iš savo sāskaitos.

LUKSEMBURGA

Franču

Termins	Definīcija
Tenue de compte	Le prestataire de compte gère le compte utilisé par le client.
Fourniture d'une carte de débit	Le prestataire de compte fournit une carte de paiement liée au compte du client. Le montant de chaque opération effectuée à l'aide de cette carte est prélevé directement et intégralement sur le compte du client.
Fourniture d'une carte de crédit	Le prestataire de compte fournit une carte de paiement liée au compte de paiement du client. Le montant total correspondant aux opérations effectuées à l'aide de cette carte au cours d'une période convenue est prélevé intégralement ou partiellement sur le compte de paiement du client à une date convenue. Un contrat de crédit entre le prestataire de compte et le client détermine si des intérêts seront facturés au client au titre du montant emprunté.
Découvert	Le prestataire de compte et le client conviennent à l'avance que le client peut emprunter de l'argent lorsqu'il n'y a plus d'argent sur le compte. Le contrat définit le montant maximal susceptible d'être emprunté et précise si des frais et des intérêts seront facturés au client.
Virement	Le prestataire de compte vire, sur instruction du client, une somme d'argent du compte du client vers un autre compte.
Ordre permanent	Le prestataire de compte effectue, sur instruction du client, des virements réguliers, d'un montant fixe, du compte du client vers un autre compte.
Domiciliation	Le client autorise un tiers (le bénéficiaire) à donner instruction au prestataire de compte de virer une somme d'argent du compte du client vers celui du bénéficiaire. Le prestataire de compte vire ensuite le montant considéré au bénéficiaire à la date ou aux dates convenues entre le client et le bénéficiaire. Le montant concerné peut varier.
Retrait d'espèces	Le client retire des espèces de son compte.

Vācu

Termins	Definīcija
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.

Termins	Definīcija
Ausgabe einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion durch die Verwendung der Zahlungskarte wird direkt und in voller Höhe von dem Konto des Kunden abgebucht.
Ausgabe einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen durch die Verwendung der Zahlungskarte innerhalb eines vereinbarten Zeitraums wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise von dem Konto des Kunden abgebucht. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem Anbieter und dem Kunden wird festgelegt, ob dem Kunden für die Inanspruchnahme des Kredits Zinsen berechnet werden.
Eingeräumte Kontoüberziehung	Der Kontoanbieter und der Kunde vereinbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Geld mehr auf dem Konto vorhanden ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, bis zu welcher Höhe das Konto in diesem Fall maximal noch belastet werden kann und ob dem Kunden Entgelte und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anweisung des Kunden regelmäßig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuweisen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu übertragen. Der Kontoanbieter überträgt dann zu einem oder mehreren von Kunde und Empfänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unterschiedlich hoch sein.
Bargeldauszahlung	Der Kunde hebt Bargeld von seinem Konto ab.

UNGÁRIJA

Ungāru

Termins	Definīcija
Számlavezetés	A számlavezető számlát vezet az ügyfél általi használat céljából.
Betéti kártya szolgáltatás	A számlavezető az ügyfél számlájához kapcsolódó fizetési kártyát bocsát rendelkezésre. A betéti kártyával végrehajtott valamennyi fizetési művelet összegével közvetlenül és teljes egészében megterhelésre kerül az ügyfél számlája.
Hitelkártya szolgáltatás	A számlavezető az ügyfél számlájához kapcsolódó fizetési kártyát bocsát rendelkezésre. A hitelkártyával egy megállapodás szerinti időszak során végrehajtott valamennyi fizetési művelet összegével a megállapodás szerinti időpont(ok)ban részben vagy teljes egészében megterhelésre kerül az ügyfél számlája. A számlavezető és az ügyfél között létrejött hitelszerződés határozza meg azt, hogy az ügyfél részére a hitel után felszámítanak-e kamatot.
Folyószámlahitel	A számlavezető és az ügyfél előre megállapodnak abban, hogy az ügyfél kölcsönt vehet fel, amennyiben nem áll rendelkezésére pénz a számláján. Ez a szerződés rögzíti a kölcsön maximális összegét, valamint azt, hogy díjat és kamatot felszámítanak-e az ügyfél részére.
Átutalás	A számlavezető az ügyfél utasítására pénzt juttat el az ügyfél számlájáról egy másik számlára.
Rendszeres átutalás	A számlavezető az ügyfél utasítására rendszeresen azonos összegben pénzt juttat el az ügyfél számlájáról egy másik számlára.

Termins	Definīcija
Beszedés	Az ügyfél engedélyezi valaki másnak (kedvezményezett), hogy az ügyfél számlavezetőjének utasítást adjon arra, hogy az ügyfél számlájáról a kedvezményezett részére pénzt juttasson el. A számlavezető az ügyfél és a kedvezményezett által megállapodott napon vagy napokon teljesíti a kedvezményezett részére a fizetési műveleteket. A fizetési művelet összege változó nagyságú lehet.
Készpénzfelvétel	Az ügyfél készpénzt vesz fel a saját számlájáról.

MALTA

Angļu

Termins	Definīcija
Maintaining the account	The account provider operates the account for use by the customer.
Providing a debit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's account. The amount of each transaction made using the card is taken directly and in full from the customer's account.
Providing a credit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's payment account. The total amount of the transactions made using the card during an agreed period is taken either in full or in part from the customer's payment account on an agreed date. A credit agreement between the provider and the customer determines whether interest will be charged to the customer for the borrowing.
Arranged overdraft	The account provider and the customer agree in advance that the customer may borrow money when there is no money left in the account. The agreement determines a maximum amount that can be borrowed, and whether fees and interest will be charged to the customer.
Sending money	The account provider transfers money, on the instruction of the customer, from the customer's account to another account.
Standing order	The account provider makes regular transfers, on the instruction of the customer, of a fixed amount of money from the customer's account to another account.
Direct debit	The customer permits someone else (recipient) to instruct the account provider to transfer money from the customer's account to that recipient. The account provider then transfers money to the recipient on a date or dates agreed by the customer and the recipient. The amount may vary.
Cash withdrawal	The customer takes cash out of the customer's account.

Maltiešu

Termins	Definīcija
Iżzomm il-kont	Il-fornitur tal-kont jopera l-kont għall-użu mill-konsumatur.
Il-forniment ta' karta ta' debitu	Il-fornitur tal-kont iforni karta ta' pagament marbuta mal-kont tal-klijent. L-ammont ta' kull tranżazzjoni bl-użu tal-karta jittiehed direttament u b'mod shih mill-kont tal-konsumatur.
Il-forniment ta' karta ta' kreditu	Il-fornitur tal-kont iforni karta ta' pagament marbuta mal-kont tal-pagamenti tal-klijent. L-ammont totali tat-tranżazzjonijiet permezz tal-karta matul perjodu maqbul jittiehed jew b'mod shih jew parzjali mill-kont tal-pagamenti tal-klijent f'data maqbula. Ftehim ta' kreditu bejn il-fornitur u l-konsumatur li jiddetermina jekk hux se jkun hemm imghax meta l-konsumatur jissellef.

Termins	Definīcija
Overdraft	Il-fornitur tal-kont u l-konsumatur jaqblu minn qabel li l-konsumatur jista' jissellef il-flus meta m'hemmx aktar flus fil-kont. Il-ftehim jiddetermina ammont massimu li jista' jiġi missellef, u jekk it-tariffi u l-imghax hux se jiġu ċċargjati lill-konsumatur.
Trasferiment ta' kreditu	Il-fornitur tal-kont jittrasferixxi l-flus, wara struzzjoni mill-konsumatur, mill-kont tal-konsumatur għal kont ieħor.
Ordnijiet permanenti	Il-fornitur tal-kont jagħmel trasferimenti regolari, wara struzzjoni mill-konsumatur, ta' ammont fiss ta' flus mill-kont tal-konsumatur għal kont ieħor.
Debit dirett	Il-konsumatur jippermetti li ħaddieħor (riċevitur) jagħti struzzjonijiet lill-fornitur tal-kont biex jittrasferixxi l-flus mill-kont tal-konsumatur għal dak ir-riċevitur. Il-fornitur tal-kont imbagħad jittrasferixxi l-flus lir-riċevitur f'data jew dati li jkunu maqbula mill-konsumatur u r-riċevitur. L-ammont jista' jvarja.
Ġbid ta' flus	Il-konsumatur jieħu l-flus mill-kont tal-konsumatur.

NĪDERLANDE

Nīderlandiešu

Termins	Definīcija
Aanhouden van de betaalrekening	De aanbieder van de rekening beheert de rekening voor de klant.
Aanbieden van een betaalpas	De aanbieder van de rekening verschaft een betaalpas die gekoppeld is aan de rekening van de klant. Het bedrag van elke transactie die met de betaalpas wordt uitgevoerd, wordt onmiddellijk en volledig afgeschreven van de rekening van de klant.
Aanbieden van een creditcard	De aanbieder van de rekening verschaft een creditcard die gekoppeld is aan de rekening van de klant. Die creditcard mag de klant gedurende een overeengekomen periode gebruiken. Bij het gebruik van de creditcard wordt het totaalbedrag van de uitgevoerde transacties ofwel volledig, ofwel gedeeltelijk op een overeengekomen datum afgeschreven van de betaalrekening van de klant. In een eventuele kredietovereenkomst tussen de aanbieder en de klant wordt bepaald of de klant rente in rekening wordt gebracht voor het opnemen van krediet.
Rood staan	De aanbieder van de rekening en de klant komen vooraf overeen dat aan de klant meer geld ter beschikking kan worden gesteld dan het beschikbare tegoed op de betaalrekening van de klant. In deze overeenkomst wordt ook het maximumbedrag bepaald dat ter beschikking kan worden gesteld, en of de klant vergoedingen en rente in rekening worden gebracht.
Overboeking	De aanbieder van de rekening schrijft in opdracht van de klant geld over van de rekening van de klant naar een andere rekening.
Periodieke overboeking	De aanbieder van de rekening schrijft in opdracht van de klant regelmatig een vast geldbedrag over van de rekening van de klant naar een andere rekening.
Incasso	De klant machtigt iemand anders (de ontvanger) om de aanbieder van de rekening te instrueren om geld over te schrijven van de rekening van de klant naar die van de ontvanger. De aanbieder van de rekening schrijft vervolgens geld over aan de ontvanger op een door de klant en de ontvanger overeengekomen datum of data. Het bedrag kan variëren.
Opname van contant geld	De klant neemt contant geld op van zijn of haar eigen rekening.

AUSTRIJA

Vācu

Termins	Definīcija
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.
Bereitstellung einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion durch die Verwendung der Karte wird direkt und in voller Höhe dem Konto des Kunden belastet.
Bereitstellung einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen durch die Verwendung der Karte innerhalb eines vereinbarten Zeitraums wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise dem Zahlungskonto des Kunden belastet. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem Anbieter und dem Kunden wird festgelegt, ob der Kunde für die Kreditnahme mit Zinsen belastet wird.
Eingeräumte Kontoüberziehung	Der Kontoanbieter und der Kunde vereinbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Geld mehr auf dem Konto ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, in welcher Höhe maximal das Konto in diesem Fall noch belastet werden kann und ob dem Kunden Gebühren und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anweisung des Kunden regelmäßig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuweisen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu überweisen. Der Kontoanbieter überweist dann zu einem oder mehreren von Kunde und Empfänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unterschiedlich hoch sein.
Bargeldbehebung	Der Kunde behebt Bargeld von seinem Konto.

POLIJA

Poļu

Termins	Definīcija
Prowadzenie rachunku	Uprawniony podmiot prowadzi rachunek płatniczy do użytkowania przez klienta.
Użytkowanie karty debetowej	Uprawniony podmiot wydaje kartę płatniczą umożliwiającą wykonywanie transakcji płatniczych, z wyjątkiem transakcji w ciężar środków udostępnionych z tytułu kredytu, powiązanej z rachunkiem klienta. Kwota każdej transakcji dokonanej przy użyciu karty debetowej jest pobierana w całości bezpośrednio z rachunku klienta.
Użytkowanie karty kredytowej	Uprawniony podmiot wydaje kartę płatniczą powiązaną z rachunkiem płatniczym klienta, umożliwiającą wykonywanie transakcji płatniczych w ciężar środków udostępnionych z tytułu kredytu. Pełna kwota transakcji dokonanych przy użyciu karty kredytowej w uzgodnionym okresie jest pobierana w całości lub w części z rachunku płatniczego klienta w określonym dniu. Umowa o kredyt zawarta między podmiotem a klientem określa, czy od klienta zostaną pobrane odsetki za kredyt.
Kredyt w rachunku bieżącym	Podmiot prowadzący rachunek i klient umawiają się z góry, że klient może zaciągać kredyt w ramach rachunku. Umowa określa maksymalną kwotę kredytu w rachunku oraz wysokość ewentualnych opłat i odsetek pobieranych od klienta.
Polecenie przelewu	Na zlecenie klienta podmiot prowadzący rachunek przelewa środki z rachunku klienta na inny rachunek.

Termins	Definīcija
Zlecenie staĶe	Na zlecenie klienta podmiot prowadzacy rachunek regularnie przelewa ųrodki w określonej wysokości z rachunku klienta na inny rachunek.
Polecenie zapłaty	Polecenie zapłaty stanowi udzieloną bankowi dyspozycję wierzyciela przelania określonej kwoty z rachunku bankowego dłuźnika na rachunek bankowy wierzyciela.
Wyplata gotówki	Posiadacz rachunku pobiera gotówkę ze swojego rachunku.

PORTUGĀLE

Portugāļu

Termins	Definīcija
Manutenção de conta	O prestador de serviços de pagamento gere a conta para utilização pelo cliente.
Disponibilização de um cartão de débito	O prestador de serviços de pagamento disponibiliza um cartão de pagamento associado à conta do cliente. O montante de cada transação efetuada com o cartão é debitado imediata e integralmente na conta do cliente.
Disponibilização de um cartão de crédito	O prestador de serviços de pagamento disponibiliza um cartão de pagamento associado à conta do cliente. O montante total das transações efetuadas com o cartão durante um período acordado é debitado integral ou parcialmente na conta de pagamento do cliente numa data acordada. O contrato de crédito entre o prestador de serviços de pagamento e o cliente determina se são cobrados juros ao cliente pelo dinheiro emprestado.
Descoberto	O prestador de serviços de pagamento e o cliente acordam previamente que o cliente pode dispor de fundos que excedam o saldo da sua conta. O contrato de crédito determina um montante máximo que pode ser emprestado, e se são cobrados comissões e juros ao cliente.
Transferência a crédito	O prestador de serviços de pagamento transfere, por ordem do cliente, fundos da conta do cliente para outra conta.
Ordem permanente	O prestador de serviços de pagamento efetua, por ordem do cliente, transferências regulares de um montante fixo de dinheiro da conta do cliente para outra conta.
Débito direto	O cliente autoriza que outra pessoa (o beneficiário) ordene ao prestador de serviços de pagamento que transfira dinheiro da conta do cliente para esse beneficiário. O prestador de serviços de pagamento transfere, de seguida, os fundos para o beneficiário em data ou datas acordada(s) entre o cliente e o beneficiário. O montante pode variar.
Levantamento de numerário	O cliente retira numerário da sua conta.

RUMĀNIJA

Rumāņu

Termins	Definīcija
Administrarea contului	Furnizorul contului administrează contul în scopul utilizării de către client.
Furnizarea unui card de debit	Furnizorul contului furnizează un card de plată asociat contului clientului. Suma fiecărei tranzacții efectuate prin card este luată total sau parțial din contul clientului.
Furnizarea unui card de credit	Furnizorul contului furnizează un card de plată conectat la contul de plăți al clientului. Suma totală a tranzacțiilor efectuate prin card într-o perioadă convenită este luată total sau parțial din contul de plăți al clientului la o dată convenită. Un contract de credit între furnizor și client stabilește dacă clientul trebuie să plătească dobândă pentru împrumut.

Termins	Definīcija
Descoperitul de cont	Furnizorul contului și clientul convin în prealabil că clientul poate împrumuta bani atunci când nu mai există bani pe cont. Acordul stabilește suma maximă care poate fi împrumutată și dacă există taxe și dobânzi care trebuie achitate de client.
Transfer credit	Furnizorul contului transferă bani, în baza unei instrucțiuni date de client, din contul clientului în alt cont.
Ordine de plată programată	Furnizorul contului efectuează transferuri regulate, în baza unei instrucțiuni date de client, a unei sume fixe de bani din contul clientului în alt cont.
Debitare directă	Clientul autorizează o altă persoană (destinatarul) să dea o instrucțiune furnizorului contului să transfere bani din contul clientului către acel destinatar. Furnizorul contului transferă apoi destinatarului banii la o dată sau la date convenite de client și de destinatar. Suma respectivă poate varia.
Retrageri de numerar	Clientul retrage numerar din contul clientului.

SLOVĚNIJA

Slovēņu

Termins	Definīcija
Vodenje računa	Ponudnik računa upravlja račun, da ga stranka lahko koristi.
Izdaja debetne kartice	Ponudnik računa izda plačilno kartico, povezano z računom stranke. Znesek vsake transakcije, izvedene s kartico, se trga neposredno in v celoti s strankinega računa.
Izdaja kreditne kartice	Ponudnik računa izda plačilno kartico, povezano s plačilnim računom stranke. Celoten znesek transakcij, izvedenih z uporabo kartice v dogovorjenem obdobju, se na dogovorjeni datum deloma ali v celoti trga s strankinega plačilnega računa. Kreditna pogodba, sklenjena med ponudnikom in stranko, določa, ali se stranki za izposojeno denarja zaračunajo obresti.
Prekoračitev	Ponudnik računa in stranka se vnaprej dogovorita, da si lahko stranka izposodi denar, če na njenem računu ni več sredstev. Pogodba določa največji znesek, ki si ga stranka lahko izposodi, in ali se ji zato zaračunajo nadomestila in obresti.
Kreditno plačilo	Ponudnik računa po navodilih stranke nakaže denar z računa stranke na drug račun.
Trajni nalog	Ponudnik računa po navodilih stranke redno nakazuje fiksen znesek z računa stranke na drug račun.
Direktna obremenitev	Stranka dovoli drugi osebi (prejemniku), da ponudniku računa naroči prenos denarnih sredstev z računa stranke na račun druge osebe (prejemnika). Ponudnik računa nato nakaže denar prejemniku na datum ali datume, dogovorjene med stranko in prejemnikom. Zneski se lahko spreminjajo.
Dvig gotovine	Stranka lahko s svojega računa dvigne gotovino.

Itāļu

Termins	Definīcija
Tenuta del conto	La banca/intermediario gestisce il conto rendendone possibile l'uso da parte del cliente.
Rilascio di una carta di debito	Rilascio, da parte della banca/intermediario, di una carta di pagamento collegata al conto del cliente. L'importo di ogni operazione effettuata tramite la carta viene addebitato direttamente e per intero sul conto del cliente.

Termins	Definīcija
Rilascio di una carta di credito	Rilascio, da parte della banca/intermediario, di una carta di pagamento collegata al conto del cliente. L'importo complessivo delle operazioni effettuate tramite la carta durante un intervallo di tempo concordato è addebitato per intero o in parte sul conto del cliente a una data convenuta. Se il cliente deve pagare interessi sulle somme utilizzate, gli interessi sono disciplinati dal contratto di credito tra la banca/intermediario e il cliente.
Fido	Contratto in base al quale la banca/intermediario si impegna a mettere a disposizione del cliente una somma di denaro oltre il saldo disponibile sul conto. Il contratto stabilisce l'importo massimo della somma messa a disposizione e l'eventuale addebito al cliente di una commissione e degli interessi.
Bonifico	Con il bonifico la banca/intermediario trasferisce una somma di denaro dal conto del cliente a un altro conto, secondo le istruzioni del cliente.
Ordine permanente di bonifico	Trasferimento periodico di una determinata somma di denaro dal conto del cliente a un altro conto, eseguito dalla banca/intermediario secondo le istruzioni del cliente.
Addebito diretto	Con l'addebito diretto il cliente autorizza un terzo (beneficiario) a richiedere alla banca/intermediario il trasferimento di una somma di denaro dal conto del cliente a quello del beneficiario. Il trasferimento viene eseguito dalla banca/intermediario alla data o alle date convenute dal cliente e dal beneficiario. L'importo trasferito può variare.
Prelievo di contante	Operazione con la quale il cliente ritira contante dal proprio conto.

Ungāru

Termins	Definīcija
Számlavezetés	A számlavezető számlát vezet az ügyfél általi használat céljából.
Betéti kártya szolgáltatás	A számlavezető az ügyfél számlájához kapcsolódó fizetési kártyát bocsát rendelkezésre. A betéti kártyával végrehajtott valamennyi fizetési művelet összegével közvetlenül és teljes egészében megterhelésre kerül az ügyfél számlája.
Hitelkártya szolgáltatás	A számlavezető az ügyfél számlájához kapcsolódó fizetési kártyát bocsát rendelkezésre. A hitelkártyával egy megállapodás szerinti időszak során végrehajtott valamennyi fizetési művelet összegével a megállapodás szerinti időpont(ok)ban részben vagy teljes egészében megterhelésre kerül az ügyfél számlája. A számlavezető és az ügyfél között létrejött hitelszerződés határozza meg azt, hogy az ügyfél részére a hitel után felszámítanak-e kamatot.
Folyószámlahitel	A számlavezető és az ügyfél előre megállapodnak abban, hogy az ügyfél kölcsönt vehet fel, amennyiben nem áll rendelkezésére pénz a számláján. Ez a szerződés rögzíti a kölcsön maximális összegét, valamint azt, hogy díjat és kamatot felszámítanak-e az ügyfél részére.
Átutalás	A számlavezető az ügyfél utasítására pénzt juttat el az ügyfél számlájáról egy másik számlára.
Rendszeres átutalás	A számlavezető az ügyfél utasítására rendszeresen azonos összegben pénzt juttat el az ügyfél számlájáról egy másik számlára.
Beszedés	Az ügyfél engedélyezi valaki másnak (kedvezményezett), hogy az ügyfél számlavezetőjének utasítást adjon arra, hogy az ügyfél számlájáról a kedvezményezett részére pénzt juttasson el. A számlavezető az ügyfél és a kedvezményezett által megállapodott napon vagy napokon teljesíti a kedvezményezett részére a fizetési műveleteket. A fizetési művelet összege változó nagyságú lehet.
Készpénzfelvétel	Az ügyfél készpénzt vesz fel a saját számlájáról.

SLOVĀKIJA

Slovāku

Termins	Definīcija
Vedēnie ūčtu	Poskytovatel' ūčtu vedie ūčet, kotryj je určenyj na pouzitie zākaznikom.
Poskytnutie debetnej karty	Poskytovatel' ūčtu poskytne zākaznikovi platobnŭ kartu spojenŭ s jeho ūčtom. Suma každyj transakcie vykonanej pomocou tejto karty sa odočita priamo a v plnej vŭške z ūčtu zākaznika.
Poskytnutie kreditnej karty	Poskytovatel' ūčtu poskytne zākaznikovi platobnŭ kartu spojenŭ s jeho platobnym ūčtom. Celkovŭ summa transakciŭ vykonanych pomocou tejto karty počas dohodnutego časoveho obdobia sa k dohodnutemu datumu odočita bud' v plnej vŭške alebo čiastočne z platobneho ūčtu zākaznika. Ūverovou zmluvou medzi poskytovatelem a zākaznikom sa stanovuje, či sa zākaznikovi ūčtuje ūrok za pŭziku.
Prečerpanie	Poskytovatel' ūčtu a zākaznik sa vopred dohodnŭ, že v prŭpade, že zākaznik na ūčte nemŭ ziadne finančne prostriedky, mŭže si ich pŭzičať. V dohode sa stanovuje maximŭlnŭ summa, kotrŭ si mŭže pŭzičať, ako aj to, či mu budŭ ūčtované poplatky a ūrok.
Ūhrady	Poskytovatel' ūčtu prevedie finančne prostriedky podľa pokynov zākaznika z jeho ūčtu na inŭ ūčet.
Trvalŭj prŭkaz	Poskytovatel' ūčtu pravidelne vykonŭva prevody pevne stanovenej sumy finančných prostriedkov podľa pokynov zākaznika z jeho ūčtu na inŭ ūčet.
Inkaso	Zākaznik umožni inej osobe (prŭjemcovi), aby poskytovateleovi ūčtu prikŭzala previezť finančne prostriedky z ūčtu zākaznika na ūčet prŭjemcu. Poskytovatel' ūčtu nŭsledne prevedie finančne prostriedky prŭjemcovi k datumu alebo datumom dohodnutym medzi zākaznikom a prŭjemcom. Summa finančných prostriedkov sa mŭže meniť.
Vŭbery hotovosti	Zākaznik vyberie hotovost' zo svojho ūčtu.

SOMIJA

Somu

Termins	Definīcija
Tilin ylläpito	Tilin tarjoaja ylläpitää asiakkaan tiliä.
Debit-kortin tarjoaminen	Tilin tarjoaja myöntää debit-kortin, joka on liitetty asiakkaan tiliin. Kunkin korttia käyttäen tehdyn maksutapahtuman määrä veloitetaan heti ja täysimääräisenä asiakkaan tililtä.
Luottokortin tarjoaminen	Tilin tarjoaja myöntää luottokortin, joka on liitetty asiakkaan tiliin. Korttia käyttäen tehtyjen, sovitun ajan kuluessa kertyneiden maksutapahtumien yhteismäärä veloitetaan joko kokonaan tai osittain asiakkaan tililtä sovittuna päivänä. Tilin tarjoajan ja asiakkaan välinen luottosopimus määrittää, peritäänkö asiakkaalta korkoa kyseisen luoton käyttämisestä.
Tilinylitys	Tilin tarjoaja ja asiakas sopivat etukäteen siitä, että asiakas voi lainata rahaa, kun tilillä ei ole enää rahaa käytettävissä. Sopimuksessa määrätään lainattavissa olevan rahan enimmäismäärä ja se, peritäänkö asiakkaalta siitä maksuja ja korkoja.
Tilisiirto	Tilin tarjoaja siirtää asiakkaan ohjeiden mukaan rahaa asiakkaan tililtä toiselle tilille.
Toistuva maksu	Tilin tarjoaja siirtää asiakkaan ohjeiden mukaan säännöllisesti tietyn rahamäärän asiakkaan tililtä toiselle tilille.
Suoraveloitus	Asiakas sallii jonkun toisen (maksunsaajan) antaa tilin tarjoajalle ohjeet siirtää rahaa asiakkaan tililtä maksunsaajalle. Tilin tarjoaja siirtää sitten rahaa maksunsaajalle asiakkaan ja maksunsaajan sopimana päivänä tai sopimina päivinä. Rahamäärä saattaa vaihdella.
Käteisnosto	Asiakas nostaa käteistä rahaa tililtään

Zviedru

Termins	Definīcija
Tillhandahållande av konto	Kontohållaren tillhandahåller kontot för användning av konsumenten.
Tillhandahållande av debetkort	Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens konto. Beloppet för varje enskild transaktion som görs med hjälp av kortet dras direkt och i sin helhet från konsumentens konto.
Tillhandahållande av kreditkort	Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens betalkonto. Hela beloppet för de transaktioner som gjorts med hjälp av kortet under en överenskommen tidsperiod debiteras kontot i sin helhet eller uppdelat vid ett överenskommet datum. Ett kreditavtal mellan kontohållaren och konsumenten fastställer om ränta tas ut av konsumenten för lånet.
Övertrasseringsrätt	Kontohållaren och konsumenten avtalar i förväg om att konsumenten får låna pengar när det inte finns några pengar kvar på kontot. Avtalet fastställer ett maxbelopp som kan lånas och om konsumenten ska betala avgifter och ränta.
Girering	På uppdrag av konsumenten överför kontohållaren pengar från konsumentens konto till ett annat konto.
Stående överföring	På uppdrag av konsumenten utför kontohållaren regelbundna överföringar av ett fast belopp från konsumentens konto till ett annat konto.
Direktdebitering	Konsumenten tillåter någon annan (betalningsmottagaren) att ge uppdrag till kontohållaren om att överföra pengar från konsumentens konto till betalningsmottagaren. Kontohållaren överför sedan pengar till betalningsmottagaren på det datum eller de datum som konsumenten och betalningsmottagaren avtalat. Beloppet kan variera.
Kontantuttag	Konsumenten tar ut kontanter från sitt konto.

ZVIEDRIJA

Zviedru

Termins	Definīcija
Tillhandahållande av konto	Kontohållaren tillhandahåller kontot för användning av konsumenten.
Tillhandahållande av debetkort	Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens konto. Beloppet för varje enskild transaktion som görs med hjälp av kortet dras direkt och i sin helhet från konsumentens konto.
Tillhandahållande av kreditkort	Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens betalkonto. Hela beloppet för de transaktioner som gjorts med hjälp av kortet under en överenskommen tidsperiod debiteras kontot i sin helhet. Betalning sker i sin helhet eller uppdelat av konsumenten vid ett överenskommet datum. Ett kreditavtal mellan kontohållaren och konsumenten fastställer om ränta tas ut av konsumenten för lånet.
Kontokredit	Kontohållaren och konsumenten avtalar i förväg om att konsumenten får låna pengar när det inte finns några pengar kvar på kontot. Avtalet fastställer ett maxbelopp som kan lånas och om konsumenten ska betala avgifter och ränta.
Betalning	På uppdrag av konsumenten överför kontohållaren pengar från konsumentens konto till ett annat konto.
Stående överföring	På uppdrag av konsumenten utför kontohållaren regelbundna överföringar av ett fast belopp från konsumentens konto till ett annat konto.

Termins	Definīcija
Autogiro	Konsumenten tillåter någon annan (betalningsmottagaren) att ge uppdrag till kontohållaren om att överföra pengar från konsumentens konto till betalningsmottagaren. Kontohållaren överför sedan pengar till betalningsmottagaren på det datum eller de datum som konsumenten och betalningsmottagaren avtalat. Beloppet kan variera.
Kontantuttag	Konsumenten tar ut kontanter från sitt konto.

APVIENOTĀ KARALISTE

Angļu

Termins	Definīcija
Maintaining the account	The account provider operates the account for use by the customer.
Providing a debit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's account. The amount of each transaction made using the card is taken directly and in full from the customer's account.
Providing a credit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's payment account. The total amount of the transactions made using the card during an agreed period is taken either in full or in part from the customer's payment account on an agreed date. A credit agreement between the provider and the customer determines whether interest will be charged to the customer for the borrowing.
Arranged overdraft	The account provider and the customer agree in advance that the customer may borrow money when there is no money left in the account. The agreement determines a maximum amount that can be borrowed, and whether fees and interest will be charged to the customer.
Sending money	The account provider transfers money, on the instruction of the customer, from the customer's account to another account.
Standing order	The account provider makes regular transfers, on the instruction of the customer, of a fixed amount of money from the customer's account to another account.
Direct debit	The customer permits someone else (recipient) to instruct the account provider to transfer money from the customer's account to that recipient. The account provider then transfers money to the recipient on a date or dates agreed by the customer and the recipient. The amount may vary.
Cash withdrawal	The customer takes cash out of the customer's account.

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2018/33**(2017. gada 28. septembris),****ar ko nosaka īstenošanas tehniskos standartus attiecībā uz tarifu pārskata standarta noformējumu un tā vienoto simbolu saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2014/92/ES****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 23. jūlija Direktīvu 2014/92/ES par maksājumu kontu tarifu salīdzināmību, maksājumu kontu maiņu un piekļuvi maksājumu kontiem ar pamatfunkcijām ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 5. panta 4. punkta otro daļu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Direktīvu 2014/92/ES dalībvalstīm ir jānodrošina, ka maksājumu pakalpojumu sniedzēji vismaz reizi gadā patērētājam bez maksas sniedz pārskatu par visiem piemērotajiem tarifiem, kā arī, attiecīgā gadījumā, informāciju par procentu likmēm attiecībā uz pakalpojumiem, kas saistīti ar maksājumu kontu. Maksājumu pakalpojumu sniedzējiem ir pienākums izmantot standartizētos terminus, kas noteikti galīgajā sarakstā ar raksturīgākajiem pakalpojumiem, kas saistīti ar maksājumu kontu. Galīgos sarakstus publicē dalībvalstis, integrējot Savienības standartizēto terminoloģiju, kas noteikta Komisijas Deleģētajā regulā (ES) 2018/32 ⁽²⁾.
- (2) Lai nodrošinātu, ka tarifu pārskats sasniedz Direktīvas 2014/92/ES mērķus un vienlaikus sniedz patērētājam visu būtisko informāciju tādā veidā, kas veicina salīdzināmību un pārredzamību, maksājumu pakalpojumu sniedzējiem tarifu pārskatam būtu jāizmanto standarta veidne.
- (3) Attiecībā uz iepazīstināšanu ar komplektētajiem pakalpojumiem, kas saistīti ar maksājumu kontu, ir jāņem vērā, ka maksājumu pakalpojumu sniedzēji piedāvā dažādu veidu kompleksus. Atsevišķu pakalpojumu komplektu sniegšana ir iekļauta vispārējā tarifā, piemēram, konta uzturēšana vai darbība, bet tarifu par citiem komplektiem iekasē atsevišķi no šāda vispārēja tarifa, un dažos kompleksos ir iekļauts konkrēts pakalpojumu apjoms. Lai ļautu patērētājiem vieglāk izprast dažāda veida komplektu saturu un tarifus, pārskatā par tarifiem komplekti būtu jāuzskaita atsevišķi. Jo īpaši, ja tarifs par komplektiem ir ietverts vispārējā tarifā, šādi komplekti jānorāda kopā ar attiecīgo tarifu.
- (4) Dalībvalstis var pieprasīt kopā ar tarifu pārskatu iesniegt galvenos rādītājus, piemēram, visaptverošu izmaksu rādītāju. Tāpēc tarifu pārskata veidnē būtu jāiekļauj atsevišķa tabula, ko izmantos tie maksājumu pakalpojumu sniedzēji, kuriem piemēro šādus nosacījumus.
- (5) Turklāt, tā kā maksājumu pakalpojumu sniedzējiem vajadzētu būt viegli sagatavot tarifu pārskatu, būtu nepieciešami skaidri norādījumi maksājumu pakalpojumu sniedzējiem par to, kā aizpildīt tarifu pārskatu.
- (6) Šīs regulas pamatā ir īstenošanas tehnisko standartu projekts, ko Eiropas Komisijai iesniegusi Eiropas Uzraudzības iestāde (Eiropas Banku iestāde) (EBI).
- (7) EBI ir veikusi atklātas sabiedriskās apspriešanas par īstenošanas tehnisko standartu projektu, kas ir šīs regulas pamatā, analizējusi potenciālās saistītās izmaksas un ieguvumus un pieprasījusi atzinumu no Banku nozares ieinteresēto personu grupas, kura izveidota saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1093/2010 ⁽³⁾ 37. pantu,

⁽¹⁾ OVL 257, 28.8.2014., 214. lpp.

⁽²⁾ Komisijas 2017. gada 28. septembra Deleģētā regula (ES) 2018/32, ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2014/92/ES papildina saistībā ar regulatīvajiem tehniskajiem standartiem Savienības standartizētajai terminoloģijai attiecībā uz raksturīgākajiem pakalpojumiem, kas saistīti ar maksājumu kontu (skatīt šā *Oficiālā Vēstneša* 3. lpp.).

⁽³⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2010. gada 24. novembra Regula (ES) Nr. 1093/2010, ar ko izveido Eiropas Uzraudzības iestādi (Eiropas Banku iestādi), groza Lēmumu Nr. 716/2009/EK un atceļ Komisijas Lēmumu 2009/78/EK (OV L 331, 15.12.2010., 12. lpp.).

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Tarifu pārskata veidne un tā vienotais simbols

1. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji izmanto pielikumā noteikto veidni un to aizpilda, kā izklāstīts 2. līdz 18. pantā.
2. Sagatavojot tarifu pārskatu, maksājumu pakalpojumu sniedzēji negroza tarifu pārskata veidni citādi, kā paredzēts šajā regulā. Jo īpaši maksājumu pakalpojumu sniedzēji ievēro veidnē noteikto informācijas, sadaļu un apakšsadaļu secību.
3. Tarifu pārskats:
 - a) tiek sagatavots A4 portreta formātā;
 - b) satur nosaukumu "Pārskats par tarifiem", kas izvietots pirmās lappuses augšdaļā pa vidu starp maksājumu pakalpojumu sniedzēja logotipu, kas atrodas dokumenta augšdaļas kreisajā pusē, un vienoto simbolu, kas atrodas dokumenta augšdaļas labajā pusē;
 - c) satur vienoto simbolu, kura izmērs nav lielāks par 2,5 cm × 2,5 cm un atainots, kā parādīts pielikumā ietvertajā paraugā;
 - d) tiek sagatavots, izmantojot *Arial* šriftu vai citu tam līdzīgu šriftu ar burtu lielumu 11, izņemot nosaukumu "Pārskats par tarifiem", kura burtu izmērs ir 16 treknrakstā, sadaļu virsrakstus, kuru burtu izmērs ir 14 treknrakstā, apakšsadaļu virsrakstus, kuru burtu izmērs ir 12 treknrakstā, ja vien valsts tiesību aktos vai ar patērētāja un maksājumu pakalpojumu sniedzēja vienošanos nav paredzēts palielināt burtu izmēru vai izmantot Braila raksta šriftu personām ar redzes traucējumiem;
 - e) tiek sagatavots melnbaltā krāsu skalā, izņemot maksājumu pakalpojumu sniedzēja logotipu un vienoto simbolu, kas var būt krāsaini, kā noteikts 2. pantā;
 - f) satur sadaļu virsrakstus pustumšā pelēkā krāsā, izmantojot krāsu paraugu ar RGB atsaucē numuru 166,166,166, un apakšsadaļu virsrakstus gaišpelēkā krāsā, izmantojot krāsu paraugu ar RGB atsaucē numuru 191,191,191;
 - g) tiek sagatavots, lappuses numurējot.

2. pants

Vienotais simbols un maksājumu pakalpojumu sniedzēja logotips

1. Ja ataino krāsainu logotipu, tā fonam izmanto krāsu paraugu ar RGB atsaucē numuru 0/51/153 (heksadecimālais kods: 003399) un simbolam krāsu paraugu 255/204/0 (heksadecimālais kods: FFCC00).
2. Maksājumu pakalpojumu sniedzēja logotipa lielums ir līdzvērtīgs vienotā simbola lielumam.
3. Logotipu var atainot krāsainu tikai tad, ja krāsainu ataino arī vienoto simbolu. Veicot melnbaltu izdrukā, vienotajam simbolam jābūt skaidri salasāmam.

3. pants

Konta nodrošinātāja nosaukums un kontaktinformācija

1. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji norādes starp kvadrātiekvām aizstāj ar konta nodrošinātāja nosaukumu treknrakstā, kas pielīdzināts lappuses kreisajai malai.

2. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji norādes starp kvadrātiekvām aizstāj ar savu kontaktinformāciju, piemēram, ģeogrāfisko adresi, tālruņa numuru, e-pasta adresi, faksa numuru, tīmekļa adresi un kontaktpersonu/kontaktpunktu, ko maksājumu konta turētājs var izmantot turpmākajā sarakstē.

Šo kontaktinformāciju norāda, tekstu pielīdzinot lappuses kreisajai malai.

4. pants

Maksājumu konta turētāja nosaukums un kontaktinformācija

1. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji norādes starp kvadrātiekvām aizstāj ar maksājumu konta turētāja nosaukumu.

Šo nosaukumu norāda treknraksta tekstā, kas pielīdzināts lappuses kreisajai malai.

2. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji norādes starp kvadrātiekvām aizstāj ar maksājumu konta turētāja ģeogrāfisko adresi.

Šo ģeogrāfisko adresi norāda, tekstu pielīdzinot lappuses kreisajai malai un ar mazajiem burtiem, izņemot katra vārda pirmo burtu.

5. pants

Konta nosaukums un identifikācija

1. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji norāda maksājumu konta nosaukumu.

Šo nosaukumu norāda treknraksta tekstā, kas pielīdzināts lappuses kreisajai malai un seko uzreiz pēc attiecīgajiem vārdiem.

2. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji norāda maksājumu konta identifikācijas datus, piemēram, bankas identifikācijas kodu (BIC), starptautisko bankas konta numuru (IBAN), valsts bankas konta numuru un valsts bankas identifikācijas kodu.

Šo informāciju norāda, tekstu pielīdzinot lappuses kreisajai malai.

6. pants

Laika periods

Maksājumu pakalpojumu sniedzēji laika periodu, ko aptver tarifu pārskats, norāda ailē "periods", tekstu pielīdzinot lappuses kreisajai malai.

7. pants

Datums

Maksājumu pakalpojumu sniedzēji datumu, kad sniegts tarifu pārskats, norāda ailē "datums", tekstu pielīdzinot lappuses kreisajai malai.

8. pants

Ievada paziņojums

Veidnē norādīto ievada paziņojumu tarifu pārskatā atveido, tekstā izmantojot 1,15 atstarpi starp rindām, 0 pt atkāpi pirms teksta un 10 pt atkāpi pēc teksta.

*9. pants***Kopsavilkums par tarifiem un procentiem**

1. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji tarifu un procentu kopējo apmēru norāda sadaļā “Kopsavilkums par tarifiem un procentiem” četrās atsevišķās tabulās treknraksta tekstā, to pielīdzinot lappuses labajai malai.
2. Ja konkrētam kontam nepiemēro procentus, gadījumos, kad šādas informācijas iekļaušana ir pieļauta vai prasīta saskaņā ar valsts noteikumiem, ar kuriem transponē Direktīvu 2014/92/ES, maksājumu pakalpojumu sniedzēji izmanto formulējumu “nav piemērojams”, ko atveido ar mazajiem burtiem, tekstu pielīdzinot lappuses labajai malai.
3. Ja procentus piemēro, bet konkrētā laikposmā to apmērs ir nulle, gadījumā, kad šādas informācijas iekļaušana ir pieļauta vai prasīta saskaņā ar valsts tiesību aktiem, ar kuriem transponē Direktīvu 2014/92/ES, maksājumu pakalpojumu sniedzēji to norāda kā “0” attiecīgajā tabulā.
4. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji visaptverošo izmaksu rādītāju, kas apkopo maksājumu konta kopējās gada izmaksas, norāda atsevišķā tabulā, ja tas prasīts saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem, ar kuriem transponē Direktīvu 2014/92/ES. Ja attiecīgās valsts tiesību aktos nav prasības maksājumu pakalpojumu sniedzējiem norādīt visaptverošo izmaksu rādītāju, maksājumu pakalpojumu sniedzēji šo tabulu dzēš.

*10. pants***Detalizēts pārskats par kontam piemērotajiem tarifiem**

1. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji tabulā ar nosaukumu “Detalizēts pārskats par kontam piemērotajiem tarifiem” norāda visus tarifus, kas pārskata periodā piemēroti par attiecīgiem pakalpojumiem.

Tarifus par konta nodrošināšanu vai uzturēšanu uzskaita apakšsadaļā “Vispārīgi kontu pakalpojumi”.

2. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji pakalpojumus norāda apakšailē “Pakalpojums”, treknraksta tekstu pielīdzinot lappuses kreisajai malai, izmantojot vienu atstarpi starp rindām, ar 0 pt atkāpi pirms teksta un 0 pt atkāpi pēc teksta, kas attiecas uz katru pakalpojumu.
3. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji to, cik reizes tarifu pārskata attiecīgajā pārskata periodā izmantots katrs pakalpojums, norāda apakšailē “Pakalpojuma izmantošanas reižu skaits”, izmantojot 1. panta 3. punkta d) apakšpunktā norādīto šriftu, tekstu pielīdzinot lappuses labajai malai.

Maksājumu pakalpojumu sniedzēji apakšaili “Pakalpojuma izmantošanas reižu skaits” atstāj tukšu, ja:

- a) pakalpojums ir izmantots, bet maksājumu pakalpojumu sniedzējs nav iekasējis maksu par šo pakalpojumu; un
 - b) iekļaut šādu informāciju ir pieļauts vai prasīts saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem, ar kuriem transponē Direktīvu 2014/92/ES.
4. Maksājumu pakalpojumu sniedzējiem apakšailē “Vienības izmaksas” norāda katra izmantotā pakalpojuma tarifa struktūru un vienības izmaksas, tekstu pielīdzinot lappuses labajai malai.
 5. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji to, cik reizes tarifu pārskata attiecīgajā pārskata periodā katram pakalpojumam piemērots tarifs, norāda apakšailē “Tarifa piemērošanas reižu skaits”, tekstu pielīdzinot lappuses labajai malai. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji to attiecīgajā apakšailē norāda, izmantojot formulējumu “tarifs netika piemērots”, ja:
 - a) pakalpojums ir izmantots, taču tarifs nav piemērots; un
 - b) iekļaut šādu informāciju ir pieļauts vai prasīts saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem, ar kuriem transponē Direktīvu 2014/92/ES.
 6. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji apakšailē “Kopējais apmērs” treknraksta tekstā norāda samaksāto tarifu kopsummā par šo pakalpojumu izmantošanu attiecīgajā pārskata periodā.
 7. Ja apakšsadaļā nav norādīts neviens pakalpojums, maksājumu pakalpojumu sniedzēji dzēš šo apakšsadaļu. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji apakšsadaļu dzēš arī gadījumā, ja maksājumu konta turētājs attiecīgajā pārskata periodā neizmantoja pakalpojumus, kas pārsniegtu pakalpojumu komplekta ietvaros norādīto apjomu.
 8. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji galīgo kopējo tarifu apmēru, ko maksājumu konta turētājs samaksājis attiecīgajā periodā, norāda ailē “Tarifu kopējais apmērs” treknraksta tekstā.

11. pants

Norādes par tarifu veidiem

1. Ja kādā no turpmāk norādītajiem veidiem vai vairākos tiek piemēroti atsevišķi tarifi, maksājumu pakalpojumu sniedzēji atsevišķā rindā, kas ietverta tabulas "Detalizēts pārskats par kontam piemērotajiem tarifiem" slejā "Pakalpojums" par attiecīgo pakalpojumu, norāda katru gadījumu, kad piemērots tarifs, tā kanālu vai nosacījumus ("Tarifu veidi"):

- a) par viena pakalpojuma sniegšanu tarifs piemērots vairākas reizes, piemēram, sākotnējā maksa par pakalpojuma izveidi un turpmāka maksa par šā paša pakalpojuma izpildi;
- b) pastāv dažādi kanāli, pa kuriem tiek pieprasīts, izmantots vai sniegts viens pakalpojums, piemēram, pa tālruni, filiālē vai tiešsaistē;
- c) atkarībā no tā, vai izpildīts īpašs nosacījums attiecībā uz pakalpojumu, piemēram, minimālās vai maksimālās robežvērtības sasniegšana attiecībā uz kredīta pārvedumiem vai skaidras naudas izņemšanu.

Norādes tekstu pielīdzina kreisajai malai. Tarifus norāda slejā "Vienības tarifs", tekstu pielīdzinot labajai malai.

2. Ja tarifus piemēro, pamatojoties uz dažāda veida tarifu kombinēšanu, kā, piemēram, tarifi atkarībā no kanāla, un pēc tam tos nošķir sīkāk atkarībā no tā, vai ir sasniegta robežvērtība, maksājumu pakalpojumu sniedzēji papildus 10. panta 5. punkta piemērošanai sniedz norādi par katra papildus tarifa veidu, tekstu pielīdzinot lappuses labajai malai.

3. Ja attiecīgajā periodā ir piemērots tarifs, maksājumu pakalpojumu sniedzēji katrā periodā piemērotos tarifus norāda, pievienojot jaunas rindas slejā "Vienības tarifs".

12. pants

Norādes par pakalpojumu komplektiem, kam piemērotie tarifi iekļauti apakšsadaļā "Vispārīgi kontu pakalpojumi"

1. Ja pakalpojumu komplektu, kas saistīts ar maksājumu kontu, piedāvā kopā ar kontu un tam piemērotais tarifs ietverts apakšsadaļā "Vispārīgi kontu pakalpojumi", maksājumu pakalpojumu sniedzēji informāciju par komplektā ietvertajiem pakalpojumiem norāda slejā "Pakalpojums" un informāciju par to, cik reizes pakalpojums izmantots, – slejā "Pakalpojuma izmantošanas reižu skaits", kas ietverta tabulas "Detalizēts pārskats par kontam piemērotajiem tarifiem" rindā "Pakalpojumu komplekts". Slejās "Tarifs" maksājumu pakalpojumu sniedzēji norāda tarifu, kas piemērots komplektam kopumā, un to, cik reizes komplekta tarifs piemērots attiecīgajā periodā, kā noteikts 11. panta 1. punktā. Ja tarifu pakalpojumu komplektam piemēro atsevišķi no tarifa par vispārīgiem konta pakalpojumiem, rindu dzēš.

2. Jebkuru tarifu, kas piemērots par kādu pakalpojumu, kura apjoms pārsniedz komplektā ietverto, norāda tabulā, kurā uzskaitīti pakalpojumi un tarifi, kā minēts 1. līdz 11. pantā.

3. Ja komplektā ietverto pakalpojumu skaits nav ierobežots vai komplektā ietvertais pakalpojumu apjoms nav pārsniegts, maksājumu pakalpojumu sniedzēji dzēš paziņojumu apakšējā rindā "Pakalpojumiem, kas pārsniedz šo apjomu, piemēroti atsevišķi tarifi".

13. pants

Norādes par pakalpojumu komplektiem, kas saistīti ar maksājumu kontu un kam tarifu piemēro atsevišķi no tarifiem, kas iekļauti apakšsadaļā "Vispārīgi kontu pakalpojumi"

1. Ja maksājumu pakalpojumu sniedzējs kopā ar kontu piedāvā pakalpojumu komplektu, kas saistīti ar maksājumu kontu un kam tarifu piemēro atsevišķi no jebkādiem tarifiem par vispārīgiem kontu pakalpojumiem, kas iekļauti apakšsadaļā "Vispārīgi kontu pakalpojumi", kā minēts tabulā, kurā norādīti pakalpojumi un tarifi, maksājumu pakalpojumu sniedzēji tabulā par pakalpojumu komplektu norāda šādu informāciju:

- a) slejā par pakalpojumu komplektiem – zīmola nosaukumu, ja piemērojams, vai komplekta saturu, dzēšot kvadrā-tiekavas;
- b) slejā "Tarifs" – tarifu, ko piemēro pakalpojumu komplektam kopumā tarifu pārskata attiecīgajā pārskata periodā, tekstu pielīdzinot labajai malai;
- c) trešajā slejā – skaitu, cik reizes komplekta tarifs piemērots attiecīgajā periodā.

Jebkuru papildu tarifu, kas piemērots par kādu pakalpojumu, kura apjoms pārsniedz komplektā ietverto, norāda tabulā, kurā uzskaitīti pakalpojumi un tarifi, kā minēts 10. un 11. pantā.

2. Ja komplektam tarifu piemēro ar regulāru biežumu, to norāda slejā "Tarifs", tekstu pielīdzinot kreisajai malai un kopējās gada izmaksas atainojot rindā tieši zem biežuma, izmantojot treknraksta tekstu un norādi "Kopējās gada izmaksas".
3. Ja dažādiem komplektiem attiecīgajā periodā piemēro atšķirīgus tarifus, informāciju, kas minēta 1. punktā, par katru komplektu sniedz atsevišķā tabulā.
4. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji dzēš visu tabulu, tostarp sadaļu "Detalizēta informācija par tarifiem, kas ietverti pakalpojumu komplektā", ja pakalpojumu komplektu nesniedz kopā ar kontu vai ja pakalpojumu komplektam, ko sniedz kopā ar kontu, piemēroto tarifu ietver kopējā tarifā par jebkādiem vispārējiem konta pakalpojumiem.
5. Ja visu komplektā ietverto pakalpojumu skaits nav ierobežots vai pakalpojumu komplektā ietvertais pakalpojumu apjoms nav pārsniegts, maksājumu pakalpojumu sniedzēji dzēš paziņojumu tabulas apakšējā rindā "Pakalpojumiem, kas pārsniedz šo apjomu, piemēroti atsevišķi tarifi".

14. pants

Detalizēts pārskats par kontam piemērotajiem procentiem

1. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji tabulā "Detalizēts pārskats par kontam piemērotajiem procentiem" attiecīgā gadījumā norāda procentu maksājumus, ko maksājumu konta turētājs veicis tarifu pārskata attiecīgajā pārskata periodā.
2. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji procentu likmi norāda slejā "Procentu likme", to izsakot ikgadēji piemērotos procentos. Ja procentu likme attiecīgajā pārskata periodā ir mainījusies, maksājumu pakalpojumu sniedzēji atsevišķā rindā norāda katru noteiktā laikposmā piemēroto procentu likmi.
3. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji slejā "Procenti" treknraksta tekstā norāda procentu apmēru, ko samaksājis maksājumu konta turētājs, to izsakot konta valūtā. Ja procentu likme attiecīgajā pārskata periodā ir mainījusies, maksājumu pakalpojumu sniedzēji maksājumu konta turētāja samaksāto procentu apmēru norāda atsevišķi par katru laikposmu, katru no tiem norādot atsevišķā rindā.
4. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji galīgo kopējo procentu apmēru, ko maksājumu konta turētājs samaksājis attiecīgajā periodā, norāda ailē "Kopējais samaksāto procentu apmērs" treknraksta tekstā.
5. Ja maksājumu konta turētājs nav samaksājis procentus, jo kontam procentus nepiemēro, un gadījumos, kad šādas informācijas iekļaušana ir pieļauta vai prasīta saskaņā ar valsts noteikumiem, ar kuriem transponē Direktīvu 2014/92/ES, maksājumu pakalpojumu sniedzēji šai norādei izmanto formulējumu "procenti nav piemērojami", ko ailē "Kopējais samaksāto procentu apmērs" atveido ar mazajiem burtiem, tekstu pielīdzinot lappuses labajai malai.

15. pants

Detalizēts pārskats par kontā gūtajiem procentiem

1. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji tabulā "Detalizēts pārskats par kontā gūtajiem procentiem" attiecīgā gadījumā norāda procentu apmēru, ko maksājumu konta turētājs guvis tarifu pārskata attiecīgajā pārskata periodā.
2. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji norādi "Konta nosaukums" aizstāj ar attiecīgā konta nosaukumu treknraksta tekstā.
3. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji procentu likmi norāda slejā "Procentu likme", to izsakot ikgadēji piemērotos procentos. Ja procentu likme attiecīgajā pārskata periodā ir mainījusies, maksājumu pakalpojumu sniedzēji atsevišķā rindā norāda katru noteiktā laikposmā piemēroto procentu likmi.
4. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji slejā "Procenti" treknraksta tekstā norāda procentu apmēru, ko guvis maksājumu konta turētājs, to izsakot konta valūtā. Ja procentu likme tarifu pārskata attiecīgajā pārskata periodā ir mainījusies, maksājumu pakalpojumu sniedzēji maksājumu konta turētāja gūto procentu apmēru norāda atsevišķi par katru laikposmu, katru no tiem atainojot atsevišķā rindā. Ja procentu likme ir piemērojama, bet konkrētā laikposmā tās apmērs ir nulle, maksājumu pakalpojumu sniedzēji slejā "Procenti" norāda "0".
5. Ja konkrētam kontam neizmaksā procentus, jo kontam procentus nepiemēro, maksājumu pakalpojumu sniedzēji to norāda slejā "Procenti" ar formulējumu "procentus nepiemēro", tekstu atveidojot ar mazajiem burtiem, pielīdzinātu kreisajai malai.
6. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji ailē "Kopējais gūto procentu apmērs" treknraksta tekstā norāda kopējo procentu apmēru, ko maksājumu konta turētājs guvis tarifu pārskata attiecīgajā pārskata periodā.

7. Ja konkrētam kontam neizmaksā procentus, jo kontam procentus nepiemēro, un gadījumos, kad šādas informācijas iekļaušana ir pieļauta vai prasīta saskaņā ar valsts noteikumiem, ar kuriem transponē Direktīvu 2014/92/ES, maksājumu pakalpojumu sniedzēji šai norādei izmanto formulējumu "procenti nav piemērojami", ko ailē "Kopējais gūto procentu apmērs" atveido ar mazajiem burtiem, tekstu pielīdzinot kreisajai malai.

16. pants

Papildu informācija

1. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji tabulā "Papildu informācija" norāda jebkādu papildu informāciju, kas pārsniedz 2. līdz 15. pantā minēto informāciju un kas ir tieši saistīta ar tarifu pārskata attiecīgajā pārskata periodā sniegtajiem pakalpojumiem, piemērotajiem tarifiem vai piemērotajiem vai gūtajiem procentiem, kā minēts Direktīvas 2014/92/ES 5. panta 2. punktā. Tabulā ietvertajā papildu informācijā iekļauj ziņas, kas jāsniedz saskaņā ar valstu tiesību aktiem.
2. Aizpildot tabulu, maksājumu pakalpojumu sniedzēji attiecīgā gadījumā ievēro šajā regulā paredzētās noformējuma prasības.
3. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji šo tabulu dzēš, ja tie nesniedz informāciju, kā noteikts 1. punktā.

17. pants

Zīmoli

Ja lieto zīmola nosaukumu, zīmola nosaukumu norāda uzreiz pēc pakalpojuma nosaukuma, izmantojot 1. panta 3. punkta d) apakšpunktā minēto standarta šriftu kvadrātiekāvēs.

18. pants

Elektronisko līdzekļu izmantošana

1. Ja tarifu pārskatu sniedz ar elektroniskiem līdzekļiem, maksājumu pakalpojumu sniedzēji drīkst veidni grozīt tikai šādi, ievērojot nosacījumu, ka patērētājam vienlaicīgi izsniedz pielikumā noteiktajai veidnei atbilstošu un saskaņā ar 2. līdz 17. panta noteikumiem aizpildītu tarifu pārskata kopiju:
 - a) atkāpjoties no 1. panta 3. punkta d) apakšpunkta, var palielināt šrifta izmēru, saglabājot izmēru samēru, kā izklāstīts 1. panta 3. punktā;
 - b) ja elektronisko rīku izmēri ir tādi, ka, izmantojot vairākas tabulas un slejas, tarifu pārskats būtu grūti lasāms, var izmantot vienu sleju vai vienu tabulu, saglabājot informācijas, sadaļu un apakšsadaļu secību;
 - c) var izmantot elektroniskos rīkus, piemēram, slāņošanu un uznirstošos logus, ja redzami atainots tarifu pārskata nosaukums, vienotais simbols, sadaļu un apakšsadaļu virsraksti un saglabāta informācijas secība.
2. Elektronisko rīku izmantošana, kā minēts šā panta 1. punkta c) apakšpunktā, nedrīkst būt uzbāzīga, novēršot patērētāja uzmanību no tarifu pārskatā ietvertās informācijas. Izmantojot slāņošanu un uznirstošos logus, sniedz tikai informāciju, kas minēta šajā regulā.

19. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

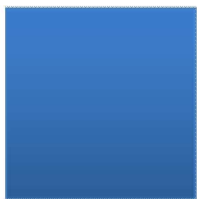
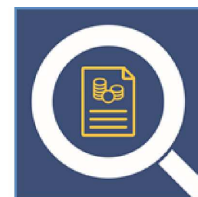
Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2017. gada 28. septembrī

*Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs*
Jean-Claude JUNCKER

PIELIKUMS

Pārskats par tarifiem – veidne

**Pārskats par tarifiem**

[Konta nodrošinātāja nosaukums]

[Konta nodrošinātāja kontaktinformācija]

[Klienta nosaukums vai vārds un uzvārds]

[Kontaktinformācija]

Konts	
Konta identifikācija	
Pārskata periods	no līdz
Datums	

- Šajā dokumentā ir sniegts pārskats par visiem tarifiem par pakalpojumiem, kas saistīti ar Jūsu maksājumu kontu augstāk norādītajā pārskata periodā.
- Tajā turklāt sniegta informācija par jebkādiem procentiem, ko Jūs, iespējams, esat samaksājuši vai guvuši šajā periodā.
- Informācija par atsevišķiem darījumiem un konta bilanci ir pieejama Jūsu konta pārskatos.

Kopsavilkums par tarifiem un procentiem

Tarifu kopējais apmērs (kopējais pakalpojumu tarifu komplekts un tarifu kopējais apmērs)

[•]

Kopējais samaksāto procentu apmērs

[•]

Kopējais gūto procentu apmērs

[•]

Visaptverošs izmaksu rādītājs

[•]

Detalizēts pārskats par kontam piemērotajiem tarifiem

Pakalpojums		Tarifs		
Pakalpojums	Pakalpojuma izmantošanas reižu skaits	Vienības tarifs	Tarifa piemērošanas reižu skaits	Kopā
Vispārīgi kontu pakalpojumi				
[•] Ietver pakalpojumu komplektu , kas sastāv no: Pakalpojumiem, kas pārsniedz šo apjomu, piemēroti atsevišķi tarifi				[•]
Maksājumi (izņemot kartes)				
				[•]
Kartes un skaidra nauda				
				[•]
Pārtēriņš un ar to saistīti pakalpojumi				
				[•]
Citi pakalpojumi				
				[•]
Tarifu kopējais apmērs				[•]

Detalizēta informācija par tarifiem, kas ietverti pakalpojumu komplektā

Pakalpojumu komplekts	Tarifs	Tarifa piemērošanas reižu skaits
“Pakalpojumu komplekts” [zīmola nosaukums, ja piemērojams] Tajā ietilpst:	[•]	[•]
Pakalpojumiem, kas pārsniedz šo apjomu, piemēroti atsevišķi tarifi.		

Detalizēts pārskats par kontam piemērotajiem procentiem

	Procentu likme	Procenti
		[•]
Kopējais samaksāto procentu apmērs		[•]

Detalizēts pārskats par kontā gūtajiem procentiem

	Procentu likme	Procenti
“Konta nosaukums”		[•]
Kopējais gūto procentu apmērs		[•]

Papildu informācija**[•]**

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2018/34**(2017. gada 28. septembris),****ar ko nosaka īstenošanas tehniskos standartus attiecībā uz tarifu informācijas dokumenta standarta noformējumu un tā vienoto simbolu saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2014/92/ES****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 23. jūlija Direktīvu 2014/92/ES par maksājumu kontu tarifu salīdzināmību, maksājumu kontu maiņu un piekļuvi maksājumu kontiem ar pamatfunkcijām ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 4. panta 6. punkta trešo daļu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Direktīvu 2014/92/ES dalībvalstīm ir jānodrošina, ka maksājumu pakalpojumu sniedzēji sniedz patērētājam tarifu informācijas dokumentu uz papīra vai cita pastāvīga informācijas nesēja, kas satur standartizētos terminus, kuri noteikti galīgajā sarakstā ar raksturīgākajiem pakalpojumiem, kas saistīti ar maksājumu kontu, un – ja šādus pakalpojumus piedāvā maksājumu pakalpojumu sniedzējs, attiecīgos katra pakalpojuma tarifus. Galīgos sarakstus publicē dalībvalstis, integrējot Savienības standartizēto terminoloģiju, kas noteikta Komisijas Deleģētajā regulā (ES) 2018/32 ⁽²⁾.
- (2) Lai nodrošinātu, ka tarifu informācijas dokuments sasniedz Direktīvas 2014/92/ES mērķus un vienlaikus sniedz patērētājam visu būtisko informāciju tādā veidā, kas veicina salīdzināmību un pārredzamību, maksājumu pakalpojumu sniedzējiem tarifu informācijas dokumentam būtu jāizmanto standarta veidne, sekojot skaidriem norādījumiem, kā tarifu informācijas dokuments aizpildāms.
- (3) Tā kā tarifu informācijas dokuments ir paredzēts, lai pirms līguma noslēgšanas par maksājumu kontu informētu patērētājus, tā ļaujot salīdzināt maksājumu kontu piedāvājumus, maksājumu pakalpojumu sniedzējam vajadzētu izmantot standarta veidni tarifu informācijas dokumenta sagatavošanai par katru no patērētājam piedāvātajiem maksājumu kontiem.
- (4) Lai patērētājiem dotu iespēju izvēlēties savām vajadzībām vispiemērotāko konta piedāvājumu, vienlaikus nodrošinot augsta līmeņa standartizāciju, vajadzētu pastāvēt iespējai sniegt pārskatu par atbilstošu komplektu kopumu, un tādēļ maksājumu pakalpojumu sniedzējam vajadzētu varēt attiecībā uz maksājumu kontu sagatavot vairāk nekā vienu tarifu informācijas dokumentu ar nosacījumu, ka katrā dokumentā ietverts vismaz viens komplekts.
- (5) Lai ļautu patērētājiem vieglāk izprast dažāda veida komplektu saturu un tarifus, tarifu informācijas dokumentā komplekti būtu jāuzskaita atsevišķi.
- (6) Ja pakalpojumi, kas pārsniedz komplektā ietverto daudzumu, nav iekļauti raksturīgāko pakalpojumu galīgajā valsts sarakstā un tādēļ netiek atspoguļoti tarifu informācijas dokumentā, tos vajadzētu norādīt atsevišķā tabulā, neapvienojot ar informāciju par komplektu saturu, nolūkā patērētājiem sniegt skaidru pārskatu par komplektu.
- (7) Tā kā katrā tarifu informācijas dokumentā patērētājiem sniegtās informācijas saturs ir atkarīgs no konkrētā maksājumu pakalpojumu sniedzēja pakalpojumu piedāvājuma un no katras dalībvalsts galīgā saraksta ar raksturīgākajiem pakalpojumiem, kas saistīti ar maksājumu kontu, nolūkā nodrošināt vienotajā tirgū piedāvāto maksājumu kontu salīdzināmību tarifu informācijas dokumenta veidnē būtu jāparedz noteiktas sadaļas, kurās grupējami dažādi pakalpojumi.
- (8) Tarifu informācijas dokumenta veidnē būtu jāiekļauj atsevišķa tabula, ko izmantos tie maksājumu pakalpojumu sniedzēji, kuriem ir jāsniedz arī visaptverošs izmaksu rādītājs.

⁽¹⁾ OVL 257, 28.8.2014., 214. lpp.

⁽²⁾ Komisijas 2017. gada 28. septembra Deleģētā regula (ES) 2018/32, ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2014/92/ES papildina saistībā ar regulatīvajiem tehniskajiem standartiem Savienības standartizētajai terminoloģijai attiecībā uz raksturīgākajiem pakalpojumiem, kas saistīti ar maksājumu kontu (skatīt šā Oficiālā Vēstneša 3. lpp.).

- (9) Šīs regulas pamatā ir īstenošanas tehnisko standartu projekts, ko Eiropas Komisijai iesniegusi Eiropas Uzraudzības iestāde (Eiropas Banku iestāde) (EBI).
- (10) EBI ir veikusi atklātas sabiedriskās apspriešanas par īstenošanas tehnisko standartu projektu, kas ir šīs regulas pamatā, analizējusi potenciālās saistītās izmaksas un ieguvumus un pieprasījusi atzinumu no Banku nozares ieinteresēto personu grupas, kura izveidota saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1093/2010 ⁽¹⁾ 37. pantu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Tarifu informācijas dokumenta veidne un tā vienotais simbols

1. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji izmanto pielikumā noteikto veidni un to aizpilda, kā izklāstīts 2. līdz 13. pantā.
2. Sagatavojot tarifu informācijas dokumentu, maksājumu pakalpojumu sniedzēji negroza tā veidni citādi, kā paredzēts šajā regulā. Jo īpaši maksājumu pakalpojumu sniedzēji ievēro veidnē noteikto informācijas secību, sadaļas un apakšsadaļas. Tarifu informācijas dokuments:
 - a) tiek sagatavots A4 portreta formātā;
 - b) satur nosaukumu "Tarifu informācijas dokuments", kas izvietots pirmās lappuses augšdaļā starp maksājumu pakalpojumu sniedzēja logotipu, kas atrodas dokumenta augšdaļas kreisajā pusē, un vienoto simbolu, kas atrodas dokumenta augšdaļas labajā pusē;
 - c) satur vienoto simbolu, kura izmērs ir 2,5 cm × 2,5 cm un kurš atainots, kā parādīts pielikumā ietvertajā paraugā;
 - d) tiek sagatavots, izmantojot *Arial* šriftu vai citu tam līdzīgu šriftu ar burtu lielumu 11, izņemot nosaukumu "Tarifu informācijas dokuments", kura burtu izmērs ir 16 treknraksta tekstā, sadaļu virsrakstus, kuru burtu izmērs ir 14 treknrakstā, apakšsadaļu virsrakstus, kuru burtu izmērs ir 12 treknrakstā, ja vien valsts tiesību aktos vai ar patērētāja un maksājumu pakalpojumu sniedzēja vienošanos nav paredzēts palielināt burtu izmēru vai izmantot Braila raksta šriftu personām ar redzes traucējumiem;
 - e) tiek sagatavots melnbaltā krāsu skalā, izņemot maksājumu pakalpojumu sniedzēja logotipu un vienoto simbolu, kas var būt krāsaini, kā noteikts 2. pantā;
 - f) satur sadaļu virsrakstus pustumšā pelēkā krāsā, izmantojot krāsu paraugu ar RGB atsaucē numuru 166,166,166, un apakšsadaļu virsrakstus gaišpelēkā krāsā, izmantojot krāsu paraugu ar RGB atsaucē numuru 191,191,191;
 - g) tiek sagatavots, lappuses numurējot.
3. Maksājumu pakalpojumu sniedzējs sniedz atsevišķu tarifu informācijas dokumentu attiecībā uz katru maksājumu kontu, ko tas nodrošina patērētājiem.
4. Neatkarīgi no Direktīvas 2014/92/ES IV nodaļas noteikuma par maksājuma konta ar pamatfunkcijām nodrošināšanu gadījumos, ja maksājumu pakalpojumu sniedzējs patērētājiem piedāvā tikai vienu maksājumu kontu, ko var kombinēt ar dažādiem pakalpojumu komplektiem, kā minēts Direktīvas 2014/92/ES 4. panta 3. punktā, maksājumu pakalpojumu sniedzējs var attiecībā uz šo kontu sniegt vairāk nekā vienu tarifu informācijas dokumentu ar nosacījumu, ka katrā tarifu informācijas dokumentā ietverts vismaz viens komplekts.

2. pants

Vienotais simbols un maksājumu pakalpojumu sniedzēja logotips

1. Ja ataino krāsainu logotipu, tā fonam izmanto krāsu paraugu ar RGB atsaucē numuru 0/51/153 (heksadecimālais kods: 003399) un simbolam krāsu paraugu 255/204/0 (heksadecimālais kods: FFCC00).

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2010. gada 24. novembra Regula (ES) Nr. 1093/10, ar ko izveido Eiropas Uzraudzības iestādi (Eiropas Banku iestādi), groza Lēmumu Nr. 716/2009/EK un atceļ Komisijas Lēmumu 2009/78/EK (OV L 331, 15.12.2010., 12. lpp.).

2. Maksājumu pakalpojumu sniedzēja logotipa lielums ir līdzvērtīgs vienotā simbola lielumam.
3. Logotipu var atainot krāsainu tikai tad, ja krāsainu ataino arī vienoto simbolu. Veicot melnbaltu izdrukā, vienotajam simbolam jābūt skaidri salasāmam.

3. pants

Konta nodrošinātāja nosaukums

Maksājumu pakalpojumu sniedzēja, kurš nodrošina kontu, nosaukumu norāda treknraksta tekstā, pielīdzinot kreisajai malai.

4. pants

Konta nosaukums

Konta nosaukumu norāda zem konta nodrošinātāja nosaukuma treknraksta tekstā, kas pielīdzināts kreisajai malai.

5. pants

Datums

Datumu, kad maksājumu pakalpojumu sniedzējs pēdējo reizi atjaudinājis tarifu informācijas dokumentu, norāda zem konta nosaukuma, izmantojot 1. panta 2. punkta d) apakšpunktā minēto šriftu, tekstu pielīdzinot kreisajai malai.

6. pants

Ievada paziņojums

1. Veidnē norādīto ievada paziņojumu tarifu informācijas dokumentā atveido, tekstā izmantojot 1,15 atstarpi starp rindām, 0 pt atkāpi pirms teksta un 10 pt atkāpi pēc teksta.
2. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji kvadrātiekavas aizstāj ar attiecīgo pirms līguma noslēgšanas sagatavoto dokumentu un līguma dokumentu nosaukumiem.

7. pants

Tabula "Pakalpojumi un tarifi"

1. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji turpmāk aprakstītajā veidā tabulā par pakalpojumiem un tarifiem sniedz to pakalpojumu sarakstu, kas iekļauti attiecīgās valsts galīgajā sarakstā ar raksturīgākajiem pakalpojumiem, kuri saistīti ar maksājumu kontu, kā minēts Direktīvas 2014/92/ES 3. panta 5. punktā, ja maksājumu pakalpojumu sniedzējs piedāvā šādus pakalpojumus, un norāda šiem pakalpojumiem piemērotos tarifus:

- a) pakalpojumus norāda ailē "Pakalpojums" treknraksta tekstā, pielīdzinot kreisajai malai;
 - b) katru pakalpojumu norāda tikai vienu reizi attiecīgajā apakšsadaļā, kas norādīta tabulā, piemēram, konta nodrošināšana vai uzturēšana būtu jānorāda apakšsadaļā "Vispārīgi kontu pakalpojumi";
 - c) tarifus, kas atbilst pakalpojumiem, norāda slejā "Tarifs", tekstu pielīdzinot labajai malai;
 - d) ja tarifu piemēro ar regulāru biežumu, nevis par katru izmantošanas reizi, biežumu norāda ailē "Tarifs", tekstu pielīdzinot kreisajai malai, un pēc tam norāda atbilstošo tarifu par attiecīgo periodu, tekstu pielīdzinot labajai malai; kopējo gada tarifu ataino treknraksta tekstā rindā tieši zem norādes par biežumu, pielīdzinot kreisajai malai un izmantojot formulējumu "Kopējais gada tarifs", kam seko attiecīgā tarifa apmērs, tekstu pielīdzinot labajai malai;
 - e) izmanto vienu atstarpi starp rindām ar 0 pt atkāpi pirms teksta un 0 pt atkāpi pēc teksta, kas attiecas uz katru pakalpojumu un tarifu.
2. Ja neviens no pakalpojumiem, ko piedāvā maksājumu pakalpojumu sniedzējs un kas atbilstu apakšsadaļai, nav iekļauts attiecīgās valsts galīgajā sarakstā ar raksturīgākajiem pakalpojumiem, visu rindu, kas saistīta ar minēto apakšsadaļu, tostarp apakšsadaļas virsrakstu, dzēš.

3. Ja maksājumu pakalpojumu sniedzēji nesniedz vienu vai vairākus pakalpojumus no attiecīgās valsts galīgā saraksta ar raksturīgākajiem pakalpojumiem, kā minēts Direktīvas 2014/92/ES 3. panta 5. punktā, vai ja pakalpojumu nenodrošina kopā ar kontu, izmanto formulējumu "pakalpojums nav pieejams".

4. Ja kādā no turpmāk norādītajiem veidiem vai vairākos piemēros atsevišķus tarifus, maksājumu pakalpojumu sniedzēji attiecīgajam pakalpojumam atbilstošajā slejā "Pakalpojums" atsevišķā rindā norāda katru gadījumu, kad piemērots tarifs, tā kanālu vai nosacījumus ("Tarifu veidi"):

- a) par viena pakalpojuma sniegšanu tarifs piemērots vairākas reizes, piemēram, sākotnējā maksa par pakalpojuma izveidi un turpmāka maksa par šā paša pakalpojuma izpildi;
- b) pastāv dažādi kanāli, pa kuriem tiek pieprasīts, izmantots vai sniegts viens pakalpojums, piemēram, pa tālruni, filiālē vai tiešsaistē;
- c) atkarībā no tā, vai izpildīts īpašs nosacījums attiecībā uz pakalpojumu, piemēram, minimālās vai maksimālās robežvērtības sasniegšana attiecībā uz kredīta pārvedumiem vai skaidras naudas izņemšanu.

Apraksta tekstu pielīdzina kreisajai malai, bet tarifu – labajai malai.

5. Ja tarifus piemēro, pamatojoties uz dažāda veida tarifu kombinēšanu, kā, piemēram, tarifi atkarībā no kanāla, un pēc tam tos nošķir sīkāk atkarībā no tā, vai ir sasniegta robežvērtība, maksājumu pakalpojumu sniedzēji papildus šā panta 4. punkta piemērošanai sniedz norādi par katra papildus tarifa veidu, tekstu pielīdzinot lappuses labajai malai.

8. pants

Norādes par pakalpojumu komplektiem, kam piemērotie tarifi iekļauti apakšsadaļā "Vispārīgi kontu pakalpojumi"

1. Ja pakalpojumu komplektam, kas saistīts ar maksājumu kontu, tarifu piemēro kā daļu no apakšsadaļā "Vispārīgi kontu pakalpojumi" norādītajiem tarifiem, visus komplektā ietvertos pakalpojumus neatkarīgi no tā, vai tie ir iekļauti attiecīgās valsts galīgajā sarakstā ar raksturīgākajiem pakalpojumiem, kuri saistīti ar maksājumu kontu, kā minēts Direktīvas 2014/92/ES 3. panta 5. punktā, norāda vispārīgajiem kontu pakalpojumiem paredzētās tabulas iedaļā rindā par pakalpojumu komplektiem.

2. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji norāda informāciju par papildu tarifu par jebkuru pakalpojumu, kas pārsniedz pakalpojumu komplekta aptverto daudzumu, kā noteikts 10. pantā.

3. Ja visu komplektā ietverto pakalpojumu skaits nav ierobežots, maksājumu pakalpojumu sniedzēji dzēš paziņojumu tabulas apakšējā rindā "Pakalpojumiem, kas pārsniedz šo apjomu, piemēros atsevišķus tarifus".

4. Visu rindu par pakalpojumu komplektiem dzēš, ja pakalpojumu komplektu nepiedāvā kopā ar kontu un pakalpojumu komplektam piemēro tarifu atsevišķi no tarifa par vispārīgiem kontu pakalpojumiem.

9. pants

Norādes par pakalpojumu komplektiem, kam tarifi piemēroti atsevišķi no apakšsadaļā "Vispārīgi kontu pakalpojumi" norādītajiem

1. Ja maksājumu pakalpojumu sniedzēji kopā ar kontu piedāvā pakalpojumu komplektu, kas saistīts ar maksājumu kontu un kam tarifu piemēro atsevišķi no jebkādiem tarifiem par vispārīgiem kontu pakalpojumiem, kas iekļauti apakšsadaļā "Vispārīgi kontu pakalpojumi", kā minēts tabulā, kurā norādīti pakalpojumi un tarifi, maksājumu pakalpojumu sniedzēji tabulā par pakalpojumu komplektu norāda šādu informāciju:

- a) sarakstu ar visiem komplektā iekļautajiem pakalpojumiem neatkarīgi no tā, vai tie ir ietverti valsts galīgajā sarakstā ar raksturīgākajiem pakalpojumiem, kas saistīti ar maksājumu kontu, kā minēts Direktīvas 2014/92/ES 3. panta 5. punktā;
- b) katra pakalpojuma daudzumu, ko aptver komplekta tarifs, kas var būt vai nu skaits, vai norāde par to, ka pakalpojumu skaits nav ierobežots;
- c) komplekta tarifs slejā "Tarifs", tekstu pielīdzinot labajai malai.

2. Ja komplektam tarifu piemēro ar regulāru biežumu, to norāda slejā "Tarifs", tekstu pielīdzinot kreisajai malai un kopējo gada tarifu atainojot rindā tieši zem biežuma, izmantojot treknraksta tekstu un norādi "Kopējais gada tarifs".

3. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji norāda informāciju par papildu tarifu par jebkuru pakalpojumu, kas pārsniedz pakalpojumu komplekta aptverto daudzumu, kā noteikts 10. pantā.

4. Ja visu komplektā ietverto pakalpojumu skaits nav ierobežots, maksājumu pakalpojumu sniedzēji dzēš paziņojumu tabulas apakšējā rindā "Pakalpojumiem, kas pārsniedz šo apjomu, piemēros atsevišķus tarifus".
5. Ja tarifu informācijas dokumentā ietver vairāk nekā vienu komplektu, uz ko attiecas šā panta 1. punkts, maksājumu pakalpojumu sniedzēji informāciju saskaņā ar šo pantu sniedz atsevišķā tabulā par katru komplektu, norādot pakalpojumu komplekta zīmola nosaukumu, ja piemērojams.
6. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji dzēš visu tabulu, ja pakalpojumu komplektu nesniedz kopā ar kontu vai ja pakalpojumu komplektam piemēroto tarifu ietver kopējā tarifā par jebkādiem vispārējiem konta pakalpojumiem.

10. pants

Tabula par papildu tarifiem, ko piemēro pakalpojumiem, kas pārsniedz ar maksājumu kontu saistīto pakalpojumu kompleksos ietverto daudzumu

1. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji šajā tabulā ietver informāciju par papildu tarifiem par jebkuriem pakalpojumiem, kas pārsniedz 8. un 9. pantā minētā komplektā ietverto daudzumu, ja šāda informācija nav iekļauta pakalpojumu un tarifu tabulā vai ja attiecīgais tarifs par pakalpojumu atšķiras no tabulā norādītā.
2. Ja maksājumu pakalpojumu sniedzēji piedāvā vairāk nekā vienu komplektu un šā panta 1. punktā norādītie papildu tarifi ir dažādi atkarībā no komplekta, maksājumu pakalpojumu sniedzēji dažādos tarifus norāda par katru komplektu atsevišķi, attiecīgā gadījumā izmantojot komplekta zīmola nosaukumu.
3. Aizpildot šo tabulu, maksājumu pakalpojumu sniedzēji attiecīgā gadījumā ievēro šajā regulā paredzētās noformējuma un struktūras prasības.
4. Ja tarifu informācijas dokumentā neietver nekādu informāciju par pakalpojumu komplektiem, maksājumu pakalpojumu sniedzēji dzēš šā panta 1. punktā minēto tabulu.

11. pants

Visaptverošs izmaksu rādītājs

1. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji visaptverošo izmaksu rādītāju, kas apkopo maksājumu konta kopējās gada izmaksas, norāda atsevišķā tabulā, ja tas prasīts saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem.
2. Ja attiecīgās valsts tiesību aktos nav prasības maksājumu pakalpojumu sniedzējiem norādīt visaptverošo izmaksu rādītāju, maksājumu pakalpojumu sniedzēji tabulu ar visaptverošo izmaksu rādītāju dzēš.

12. pants

Zīmolu nosaukumi

Ja lieto zīmola nosaukumu, to norāda kvadrātiņā uzreiz pēc pakalpojuma nosaukuma, izmantojot 1. panta 2. punkta d) apakšpunktā paredzēto šriftu.

13. pants

Elektronisko līdzekļu izmantošana

1. Ja tarifu informācijas dokumentu sniedz ar elektroniskiem līdzekļiem, maksājumu pakalpojumu sniedzēji drīkst veidni grozīt tikai šādi, ievērojot nosacījumu, ka patērētājam vienlaicīgi izsniedz pielikumā noteiktajai veidnei atbilstošu un saskaņā ar 2. līdz 12. panta noteikumiem aizpildītu tarifu informācijas dokumenta kopiju:
 - a) atkāpjoties no 1. panta 2. punkta d) apakšpunkta, var palielināt šrifta izmēru, saglabājot izmēru samēru, kā izklāstīts 1. panta 2. punktā;
 - b) ja elektronisko rīku izmēri ir tādi, ka, izmantojot vairākas tabulas un slejas, dokuments ar informāciju par tarifiem būtu grūti lasāms, var izmantot vienu sleju vai vienu tabulu, saglabājot informācijas, sadaļu un apakšsadaļu secību;
 - c) var izmantot elektroniskos rīkus, piemēram, slāņošanu un uznirstošos logus, ja redzami atainots tarifu informācijas dokumenta nosaukums, vienotais simbols, ievada paziņojums un sadaļu un apakšsadaļu virsraksti un saglabāta informācijas secība.

2. Elektronisko rīku izmantošana, kā minēts šā panta 1. punkta c) apakšpunktā, nedrīkst būt uzbāzīga, novēršot patērētāja uzmanību no tarifu informācijas dokumentā ietvertās informācijas. Izmantojot slāņošanu un uznirstošos logus, sniedz tikai informāciju, kas minēta šajā regulā.

14. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

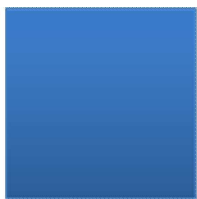
Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2017. gada 28. septembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
Jean-Claude JUNCKER

PIELIKUMS

Tarifu informācijas dokuments – veidne



Tarifu informācijas dokuments



Konta nodrošinātāja nosaukums:

Konta nosaukums:

Datums:

- Šajā dokumentā jums sniegta informācija par tarifiem, ko piemēro galvenajiem pakalpojumiem, kas saistīti ar maksājumu kontu. Tas jums palīdzēs šos tarifus salīdzināt ar citu kontu tarifiem.
- Tarifus var piemērot arī ar kontu saistītiem pakalpojumiem, kas šeit nav uzskaitīti. Pilnīga informācija ir pieejama [norādīt attiecīgo pirms līguma noslēgšanas sagatavoto dokumentu un līguma dokumentu nosaukumus].
- Glosārijs, kur apkopoti šajā dokumentā izmantotie termini, ir pieejams bez maksas.

Pakalpojums	Tarifs
Vispārīgi kontu pakalpojumi	
[galvenais pakalpojums] [zīmola nosaukums] Ietver pakalpojumu komplektu , kas sastāv no: Pakalpojumiem, kas pārsniedz šo apjomu, piemēroti atsevišķi tarifi.	[•]
Maksājumi (izņemot kartes)	
	[•]
Kartes un skaidra nauda	
	[•]
Konta pārtēriņš un ar to saistīti pakalpojumi	
	[•]
Citi pakalpojumi	
	[•]

Pakalpojumu komplekts	Tarifs
[Zīmola nosaukums]	[•] [•]
Pakalpojumiem, kas pārsniedz šo apjomu, piemēroti atsevišķi tarifi.	

Informācija par papildu pakalpojumiem

Informāciju par tarifiem, ko piemēro pakalpojumiem, kas pārsniedz pakalpojumu komplekta aptverto pakalpojumu daudzumu (izņemot iepriekš minētos tarifus)

Pakalpojums	Tarifs
[Zīmola nosaukums]	[•]

Visaptverošs izmaksu rādītājs

[•]

KOMISIJAS REGULA (ES) 2018/35**(2018. gada 10. janvāris),****ar ko attiecībā uz oktametilciklotetrasiloksānu ("D4") un dekametilciklopentasiloksānu ("D5") groza XVII pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH) un ar kuru izveido Eiropas Ķīmikāliju aģentūru, groza Direktīvu 1999/45/EK un atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 793/93 un Komisijas Regulu (EK) Nr. 1488/94, kā arī Padomes Direktīvu 76/769/EEK un Komisijas Direktīvu 91/155/EEK, Direktīvu 93/67/EEK, Direktīvu 93/105/EK un Direktīvu 2000/21/EK ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 68. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Apvienotā Karaliste 2015. gada 17. aprīlī iesniedza Eiropas Ķīmikāliju aģentūrai ("Aģentūra") dokumentāciju saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 69. panta 4. punktu ("XV pielikuma dokumentācija (?)"), kurā ierosināja ierobežot oktametilciklotetrasiloksāna (D4) un dekametilciklopentasiloksāna (D5) lietošanu kosmētikas līdzekļos, kurus parastos lietošanas apstākļos nomazgā. Dokumentācijā bija sniegti pierādījumi, ka nepieciešams rīkoties Savienības mērogā, lai mazinātu vides apdraudējumu, ko rada D4 un D5 lietošana, ja šīs vielas nonāk notekūdeņos.
- (2) Regulas (EK) Nr. 1907/2006 76. panta 1. punkta e) apakšpunktā minētā dalībvalstu komiteja pēc Aģentūras izpilddirektora pieprasījuma saskaņā ar minētās regulas 77. panta 3. punkta c) apakšpunktu 2015. gada 22. aprīlī pieņēma atzinumu, ka gan D4, gan D5 atbilst ļoti noturīgu ("vP") un ļoti bioakumulatīvu ("vB") vielu identificēšanas kritērijiem, kas izklāstīti minētās regulas XIII pielikumā.
- (3) Aģentūras Riska novērtēšanas komiteja ("RAC") 2016. gada 10. martā pieņēma atzinumu, kurā secināja, ka D4 atbilst Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XIII pielikumā izklāstītajiem noturīgu, bioakumulatīvu un toksisku vielu ("PBT") identificēšanas kritērijiem un ļoti noturīgu un ļoti bioakumulatīvu vielu ("vPvB") identificēšanas kritērijiem un ka D5 atbilst vPvB vielu identificēšanas kritērijiem. RAC apstiprināja, ka, ja D4 un D5 atrodas kosmētikas līdzekļos, kurus lieto ar ūdeni vai noskalo ar ūdeni, šo vielu bīstamās īpašības rada bažas par vides apdraudējumu. Tā secināja arī, ka ierosinātais ierobežojums ir mērķorientēts un piemērots Savienības mēroga pasākums, kas ļautu samazināt noskalojamo līdzekļu radīto emisiju.
- (4) Aģentūras Sociālekonomiskā novērtējuma komiteja ("SEAC") 2016. gada 9. jūnijā pieņēma atzinumu, kurā norādīja, ka no sociālekonomisko izmaksu un ieguvumu viedokļa ierosinātais ierobežojums ir vispiemērotākais Savienības mēroga pasākums, lai samazinātu D4 un D5 izplūdi notekūdeņos.
- (5) Lai ieinteresētās personas varētu veikt vajadzīgos atbilstības pasākumus, SEAC ieteica ierobežojuma piemērošanu atlikt uz divdesmit četriem mēnešiem, kas ir XV pielikuma dokumentācijā ierosinātais minimālais atlikšanas periods.
- (6) Ierobežošanas procedūras laikā notika apspriedes ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 76. panta 1. punkta f) apakšpunktā minēto Aģentūras Ieviešanas informācijas apmaiņas forumu, un tā ieteikumi tika ņemti vērā.
- (7) Aģentūra 2016. gada 10. augustā iesniedza Komisijai RAC un SEAC atzinumus ^(?).

⁽¹⁾ OV L 396, 30.12.2006., 1. lpp.

⁽²⁾ <https://echa.europa.eu/documents/10162/9a53a4d9-a641-4b7b-ad58-8fec6cf26229>

⁽³⁾ <https://echa.europa.eu/documents/10162/7209f47e-58a0-4fa7-9890-11366f5aa4e9>

- (8) D4 un D5 vielai piemīt bīstamas īpašības – D4 ir ne vien noturīga, bioakumulatīva un toksiska (PBT), bet arī ļoti noturīga un ļoti bioakumulatīva (vPvB), savukārt D5 ir ļoti noturīga un ļoti bioakumulatīva (vPvB) –, tāpēc šo vielu klātbūtne dažos kosmētikas līdzekļos, kurus pēc to lietošanas noskalo ar ūdeni, rada vides apdraudējumu. Komisija uzskata, ka minētie riski būtu jānovērš Savienības mērogā. Ar šo ierobežojumu noteiktā koncentrācijas robežvērtība 0,1 % apmērā nodrošinās apzināto D4 un D5 lietojumu pārtraukšanu, jo šo vielu koncentrācijai noskalojamos kosmētikas līdzekļos jābūt daudz lielākai, lai tiem būtu iecerētā iedarbība.
- (9) Ierosinātais ierobežojums attiecas uz kosmētikas līdzekļiem, kas definēti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1223/2009 ⁽¹⁾ 2. panta 1. punkta a) apakšpunktā. Tādu kosmētikas līdzekļu gadījumā, kuri paredzēti ilgstošam kontaktam ar ādu, matiem vai gļotādu, pēc līdzekļa uzklāšanas D4 un D5 ar laiku iztvaiko un jebkuri atlikumi tiek noskaloti parastas mazgāšanās laikā. XV pielikuma dokumentācija neaptvēra minētos līdzekļus, jo tika uzskatīts, ka D4 un D5 nevar izraisīt nopietnu vides apdraudējumu, tāpēc attiecīgi RAC nav vērtējusi risku, kādu šīs vielas var radīt videi. Tādējādi ierobežojums būtu jāpiemēro vienīgi noskalojamiem kosmētikas līdzekļiem, kurus parastos lietošanas apstākļos noskalo ar ūdeni drīz pēc to uzklāšanas, jo šādos apstākļos D4 un D5 nonāk ūdens vidē, pirms tās paguvušas iztvaikot.
- (10) Būtu jāatvēr pietiekams laiks, kurā ieinteresētās personas varētu veikt piemērotus pasākumus ar mērķi panākt atbilstību ierosinātajam ierobežojumam. Tādēļ jaunais ierobežojums būtu jāpiemēro tikai no vēlāka datuma.
- (11) Tāpēc Regula (EK) Nr. 1907/2006 būtu attiecīgi jāgroza.
- (12) Šajā regulā noteiktie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1907/2006 133. pantam izveidotā komiteja,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XVII pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2018. gada 10. janvārī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 30. novembra Regula (EK) Nr. 1223/2009 par kosmētikas līdzekļiem (OV L 342, 22.12.2009., 59. lpp.).

PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XVII pielikumā iekļauj šādu ierakstu:

<p>“70. Oktametilciklotetrasiloksāns (D4) CAS Nr. 556-67-2 EK Nr. 209-136-7 Dekametilciklopentasiloksāns (D5) CAS Nr. 541-02-6 EK Nr. 208-764-9</p>	<ol style="list-style-type: none">1. Ja noskalojamos kosmētikas līdzekļos vielas koncentrācija ir vienāda ar 0,1 % attiecīgās vielas masas vai to pārsniedz, to pēc 2020. gada 31. janvāra nelaiž tirgū.2. Šajā ierakstā “noskalojami kosmētikas līdzekļi” nozīmē Regulas (EK) Nr. 1223/2009 2. panta 1. punkta a) apakšpunktā definētos kosmētikas līdzekļus, kurus parastos lietošanas apstākļos pēc uzklāšanas noskalo ar ūdeni.”
---	---

LĒMUMI

PADOMES ĪSTENOŠANAS LĒMUMS (KĀDP) 2018/36

(2018. gada 10. janvāris),

ar ko īsteno Lēmumu 2012/285/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem, kas vērsti pret konkrētām personām, vienībām un struktūrām, kuras apdraud mieru, drošību vai stabilitāti Gvinejas-Bisavas Republikā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 31. panta 2. punktu,

ņemot vērā Padomes Lēmumu 2012/285/KĀDP (2012. gada 31. maijs) par ierobežojošiem pasākumiem, kas vērsti pret konkrētām personām, vienībām un struktūrām, kuras apdraud mieru, drošību vai stabilitāti Gvinejas-Bisavas Republikā, un ar ko atceļ Lēmumu 2012/237/KĀDP ⁽¹⁾, un jo īpaši tā 3. panta 1. un 2. punktu,

ņemot vērā Savienības Augstās pārstāves ārlietās un drošības politikas jautājumos priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2012. gada 31. maijā pieņēma Lēmumu 2012/285/KĀDP.
- (2) 2017. gada 20. decembrī Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes komiteja, kas izveidota, ievērojot Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes Rezolūciju 2048 (2012), no to personu saraksta, kurām piemēro ierobežojošus pasākumus, svītvoja vienu personu.
- (3) Tādēļ būtu attiecīgi jāgroza Lēmuma 2012/285/KĀDP I pielikums un minētā persona jāsvītiro no Lēmuma 2012/285/KĀDP III pielikuma,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Lēmuma 2012/285/KĀDP I un III pielikumu groza tā, kā izklāstīts šā lēmuma pielikumā.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2018. gada 10. janvārī

Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
E. KRALEVA

⁽¹⁾ OVL 142, 1.6.2012., 36. lpp.

PIELIKUMS

1. Lēmuma 2012/285/KĀDP I pielikumā svītro ierakstu par šādu personu:
 6. *Sanha CLUSSÉ*
 2. Lēmuma 2012/285/KĀDP III pielikumā ierakstu par šādu personu svītro:
 11. *Sanha CLUSSÉ.*
-

ISSN 1977-0715 (elektroniskais izdevums)
ISSN 1725-5112 (papīra izdevums)



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV